A 1 1/94

А I 1/94
А I 1/15
Сахаров, И.П.

ОБРАЗЦЫ

ДРЕВНЕЙ ПИСЬМЕННОСТИ.

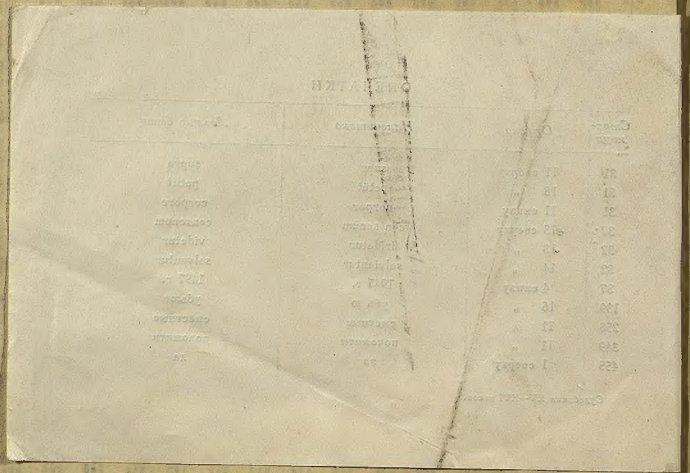
ого, литовско-русского

ОПЕЧАТКИ

Страница	Строка	Напечатано	Должно быть
31	11 сверху	supr	supra
31	18 „	petüt	petiit
31	11 снизу	corpor	corpore
32	13 сверху	con sonum	consonum
32	13 „	iridetur	videtur
32	14 „	solviantur	solvantur
37	4 снизу	1947 г.	1497 г.
139	16 „	убь ю	убьют
258	11 „	сметные	сместные
349	11 „	почожити	положити
455	1 сверху	за	да

Судебники XV—XVI веков.

[Спб, 1841?, 1852?]



А I 1/94
А I 1/15

Сахаров, И.П.

ОБРАЗЦЫ

ДРЕВНЕЙ ПИСЬМЕННОСТИ.

Снимки с судебного письма русского, литовско-русского и малорусского (XII – XVII)

Спб. 1841?, 1852?

БИБЛИОТЕКА Г. И. М.
№ 15
14 – I 1931 г.

А1 1/94

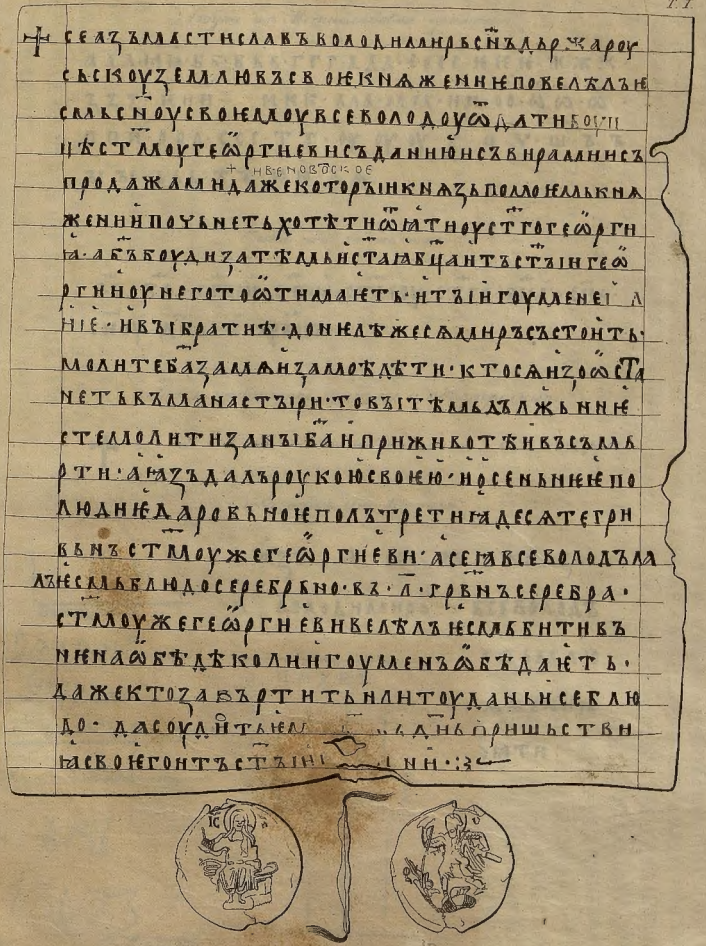
Инв. N – 15.31;

Сахаров, И. П.
Образцы древней письменности, снимки с судебного письма русского, литовско-русского и малорусского (XII–XVIII в.в.) [Спб., 1841?, 1852?]

А1 1/15

Новгородское судебное письмо.
Вѣкъ XII.

№ I. Т. I.



БИБЛІОТЕКА ЧЕРТКОВСКАЯ

28

Новгородское судебное письмо.

№ 2. Вѣкъ XII. **Т. II.**

Азбука изъ Мстиславовой грамоты

а а а · ꙗ ꙗ · б б · в в в · г г г · д д д · є є є є · ѥ ѥ ѥ · ж ж ж ·

ꙁ ꙁ ꙁ · и и і · к к к · л л л · м м м · н н · о о · ѡ ѡ · ѿ ·

п п п · р р р · с с с · т т · ѹ ѹ ѹ · х · ц · ч · ш · ъ · ъ ·

ꙑ ꙑ · ь ь ь · ѣ ѣ · ю ю · ѧ ѧ.

Слова подъ титлами:

б҃ъ · б҃а · ст҃ыи · ст҃аꙗ · ст҃моу · ст҃го · бц҃а · сн҃ъ · сн҃оу · дн҃ь · л҃ · грвн҃ъ ·

Знаки препинанія, титлы и надстрочные:

✝ + ҃ ҃ ҃ ҃ ҃ ҃ ҃ ҃ · ‘ ‘ ″ ″ ·:·

Слова, отдѣльно взятыя:

се азъ а ꙗзъ а се ꙗ кнѧзь

мьстиславъ володимирь всеволодъ

геѡргии геѡргиꙗ роусьскоу землю

Слова съ буквою ѥ: ѥсмь нѥ кнѧжение

Слова съ буквою. ѿ: ѿдати ѿити.

+ рука Климятина +

Въ имя Оца и Сна и Стго Дха. Се азъ рабъ
Бжии Климятъ … стму Георгью.
и игумену Варламу и всеи братьѣ.
уто възалъ есмь … гривнъ серебра на
своиръ къ стго Георгья. быложе быми
у нихъ заплатит. … даю за все за то два
села съ обильемь и съ лошадами и съ
боранъ и съ милим … селищи и пьна
и колода ѡдерень стмоу Георгью а … кодни
къ сусѣдъ мои и ѡпаль. а калистою чемь
далъ ми кшиньско. же село съ ѡгородомъ.
и съ корътью. а конно коусинки а на Дрѣтю
даю самому алоквьсе село и пьна и … доу.
и съ корътью тоже и … недаромъ далъ
платилъ за мене … ан Алоиконинъ ис коу
пълнто въсъ … лод иславоу даниловичю
даю синъ ижа … вецъ Акасилю братоу
даю ш … по … ѡжевела ами
новь сеъ … ерекеуа … воюже … пика
зъваю игоумену Варламоу и все и братьи
а не вънеси из монахъ самоу … дан те корова
лоу тьшни а въ … тѣ въ … хъ и въ вснна
ихъ роздели тъ все же … на полъ аже
на мои по стрижетъсѧ … хучернице и стыя
у нихъ са постриции и дворъ городьскъ и …
дай а просе … ланаюса и гоу менои и всеи
братьи аже на мои … стрижеться а хуорни
це. то въ далитеи ну е у верть ѡть не бюу дета
голодна и ли того не вълоу шаетъ а не у то
мене ншее дадите и хота подопи … тоѡ
станетъса на ла оша въ. и на нѡ роу же ае то.
въ седаю стомоу Георгью. апрокоупныу у нимъто
и не а вълоками и платити … въ коу пе … ьско
мъсъ тъ. у фомы и гривнъ въ за митте а оу
борьквы а. гривне. оу Фомы оу Морѧшина ѡ сокъ
нен в гривне безъ к ю ногатою … на пора въ соу
и серебро. ни кладава възятѣ и Климяте на бора
ке. гі. ногате и гривна а оу саквиница съ ни ма
ти Климяте съ бор … ю. пяти гривнъ. а въ то мъ
борак е третии … оу … съ въ тъ ши и в гри
вне. Климяте въ за … оу мни и ф … рц … м
рез … ань а жи их не ведаю …
оу Хотъвита възяти Климяте гривна
солоныихъ а ко … оу … … хъуна полъгри
вны. оу къ … … иолъ ион вн з ю у ко
зелбца еси иланъ … полъгривны. на ду
ранѣ. з. гривнъ. оу … хавьца полъгривне.
оу иеремеи ве зъ … занъ в. гривне. оу
гюрьга гі. ногате. оу Климяте гривна
оу … тъше гривна и ли ис топоу не тъса
за … ратитого. тъ станеть со мною
передъ вемь а ты Варламе и справи.
тогожедела не пис а хъ за нъ да не въ
лоу мене брата ни с ноу. аже кто въ сте
пить на сю грамо … оу да не со мною съ ѡ
дьщимь станеть пръ вимь с всеми
моими племенемь —

Смоленское судебное письмо.

№ 4. Вѣкъ XIII. Т. IV.

+ поклонъ ѿ тъ кнѧзѧ ѿ федора · къ пискоупоу
и къ мастероу · и къ ратманомъ · што боуде
ть намъ реуь съ пискоупомь · или съ мастеро
мь · то ведаемъ сѧмъ і сами · а вашомоу го
стеви сѣмо боуди поутьчистъ · а нашомоу
гостеви боуди къ вамъ поутьчистъ · а роу бѣ
жанедѣ ꙗти · ни намъ всѣ бе въ смоленьске
ни вамъ всебе вризѣ и на гоцьскомь березѣ
коупьцомъ · сиже грамота псана бысть ·
ищьло бъіло ѿ рж тва гн҃ѧ до сего лѣта · ѧ҃ · лѣ
тъ и двѣ стѣ лѣтъ · и ѡсмь десѧтъ лѣтъ и три
лѣта · въ четвертое лѣто на въ зне сеньегн҃е
а тоу бъілъ въ смолѣньске на мѣстена кнѧ
жи на федорове · а ньдрѣи михаилови чь кнѧ
зь · артѣмии на мѣстьникъ · ѡ стафии
дѧдко · микоуладѧдковичь · лаврѣнтии
на мѣстьникъ вл҃дчнь · мирославъ · ѡле
ксачернъіи · теренътеи та можникъ ветхъіи
аньдрѣи попъ · а тоу бъілъ придо кончаньи гра
мотъі сее · любрахтъ посолъ ѡтъ мастера · і
а ѡтъ горожанъ петръ бѧртолть а въ торговь
цихъ федоръ болковьникъ · изъ брюньжви
ка · гелмикъ изъ миштерѧ · а мо нсѣи пе
чатникъ кнѧжь федоровъ печаталъ · а федо
рко писецъ кнѧжь федоровъ псалъ ·:·

✝ Сеазъ кназь великии· смоленьскъıи· ива
нъ· олександровичь· оунукъ· глѣбовъ·
докончалъ есмь· сбратомь· своимь смѣ
стерѣмь· сризьскимь· исъ пп͞мь· исръı
дѣли· и ратманы· и совѣтми· рижаны·
што· подъего· рукою· докончалъ есмь·
подѣда своего· докончанью· и постаръ
мъ· грамота͞· докончалъ есмь· пото
му· докончанью· какото· бра͞· мои· старѣ
иши· кедименъ· докончалъ· и его· дѣти·
глѣбъ· накердъ· ездити· немцемь· в домъ
стѣи бце· и комнѣ· а мнѣ блюсти· какъ и свое
смоляни͞· а моимъ· ездити· в ригу· а мѣсте
рю· и ратманомъ· блюсти· мое· смоляни͞
какъ свое· немчина· а приездили· ко мнѣ
надо кончанье· изриги· ѿ местера пь
сковъ· би· двораи͞· а ѿ ратманъ· иванъ
папъ· на то· на всѣмь· цѣловалъ есмь крт͞
к бра͞· къ своему· к мѣстерю· а они цѣло
вали· ко мнѣ· крт͞ъ· мѣстеревою· душею
и пскупле ю·

№ 6.

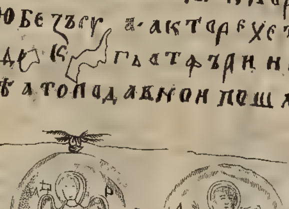
Новгородское судебное письмо.
Вѣкъ XIII.

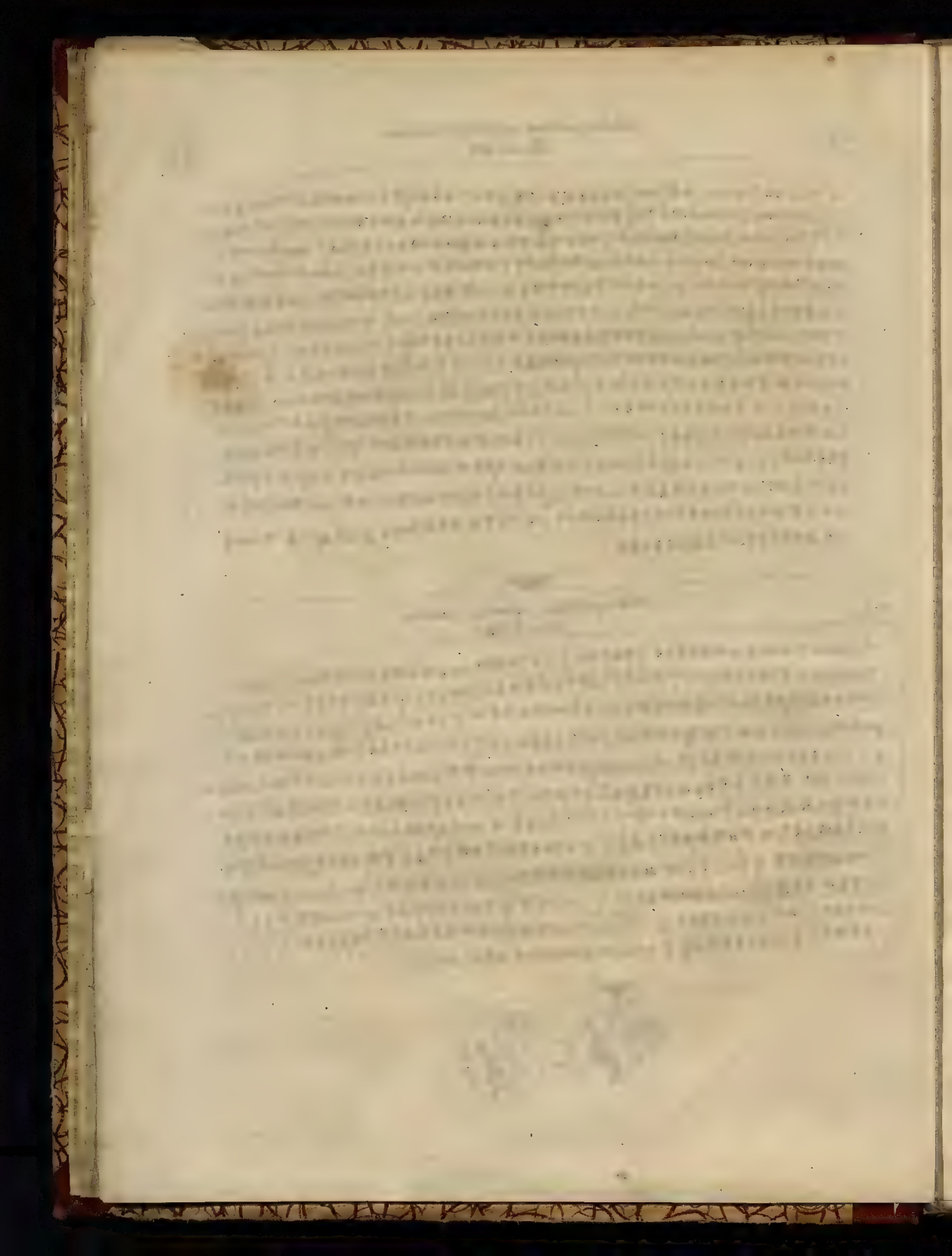
и клснъ шнна ж ѿ михаила къ ать цюкч владцѣ тотн ать че павѣдаю
атимꙋ каи мьсъ старѣ ши имъсъ дании ломь · ѿ дании ъесмь исъ и ва номъ
адѣ т нт кои посадникъ и тысацьскыи и вьнь новъ городъ на томъ
кова ли ко мнѣ кртъ · аже будеть т ого тамнѣ ѿ андрѣя · или ѿ тат... и на
или ѿ иного кого · вамъ по тянути ся мною а не ѿступати вы с я мене
си въ которое же верема · а чего будеть искати мнѣ и моимъ боярамъ
и моимъ слугамъ у новъгородьцовъ и у новаторжьчевъ и у волочанъ
а томꙋ всему суда дати безъ перевода · а холопы и должники и пору
чники выдавати по исправѣ · а кто будеть закладенъ позорова
лъ ... ажи бавъ новъгородьскои волости · тѣхъ всѣхъ ѿступилъ
с есмь новугороду · а кто будеть давныхъ людей · въ торжьку и
въ волоцѣ · а позоровалъ кота вѣри · при олександрѣ · и при ярославе
вѣ тѣмъ такои сѣдѣти · а позоровати имъ ка мнѣ · а што будеть
моихъ сел въ новъгородьскои волости или моихъ слугъ · тому
буди судъ безъ перевода ·

№ 7.

Новгородское судебное письмо.
Вѣкъ XIII.

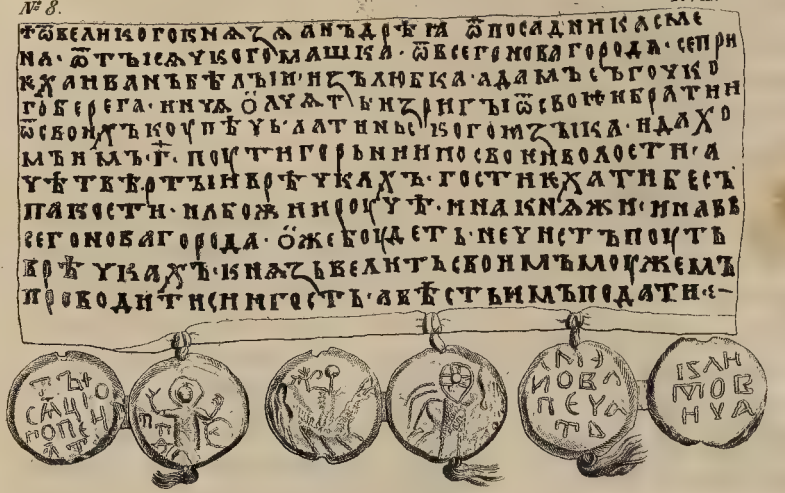
на семь князь михаило цѣлуи крсть къ посадникоу и къ тысяцкому
и ко всемоу новугороду кде будеть ѿ быда новугороду то бѣ потянути
за новъгородъ съ братомъ своимъ съ да ... мужи с ... вт...
рольци · а межю тфѣрью и новагорода рубѣжа подавнои пошлинѣ
а кто будеть закладенъ позоровалъ кто бѣ ажи ... новъгородьскоѣ
волости тѣхъ тися всѣхъ ѿступити новугороду · а кто будеть да
вныхъ людии въ торжькоу и въ волоцѣ · а позоровалъ кто вѣрт при о
лександрѣ · и при ярославе тѣмъ такои сѣдѣти · а позоровати
имъ кто бѣ · а холопи и должники и поручники · кому не буде
ть суда тѣхъ выдаваю безъ суда · а кто ... хочеть суда · а тому судъ.
а што пошлинъ городец ... гьстрѣри и вано вѣ гарадъ и в то
ржьку и въ волоцѣ а то подавнои пошлинѣ ·





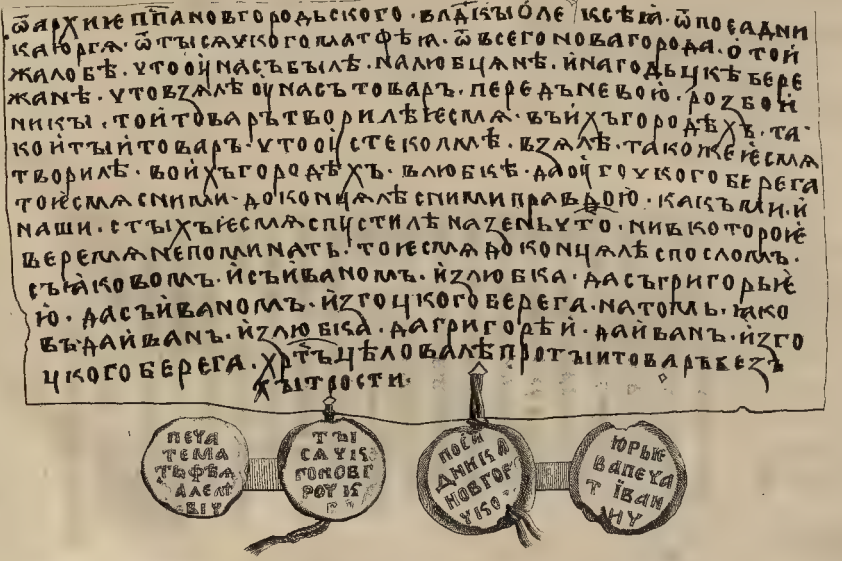
Новгородское судебное письмо.
Вѣкъ XIII.

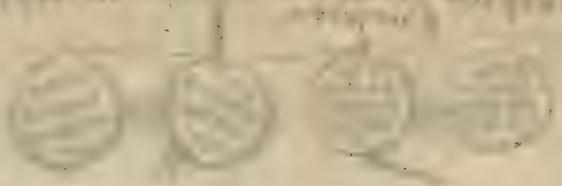
№ 8. Т. VII.



Новгородское судебное письмо.
Вѣкъ XIV.

№ 9.





+ благословление ѿ владыче поклонъ ѿ посадника · и ѿ тысяцкого · и ѿ всѣхъ старѣишиихъ ·
и ѿ всѣхъ меньшиихъ · и ѿ всего Новагорода · тфѣрьскому князю великому Михаилу на семь
г(оспод)ине Новгородъ весь хрьстъ цѣлоуеть · княжении твоего держати · по пошлинѣ
безъ ѡбиды · а тобѣ г(оспод)ине такоже держати Новъгородъ по пошлинѣ безъ ѡбиды · что
свободъ Дмитриевыхъ и Андреевыхъ и что села цьтагнуло къ тымъ свободамъ
того всего тобѣ съступитися · то всѣ къ Новугороду безъ коуна · а что кн(я)жа села твоихъ ·
и владычьнихъ и княгыниныхъ и боярь твоихъ и слугъ твоихъ · на новгородьскои зе
мли · которое село зашло безъ коуна · то безъ коуна поидеть къ Новугороду · а кто коупилъ
а тъи изнаеть свое и го истьца или дьтии его исты цали не боудеть ни дѣтии его цѣ
ловати ему хрьста како истьца не свѣдаеть взяти ему коуны колико боудеть
далъ · по исправѣ а земля къ Новугороду · а роубежь тии княже межю суждальскою
землею и новгородьскою · дати тие старыи · како было при дѣдѣ твоемь и при оц(ь)и твоемь
Ярославѣ · а что волость новгородьская ихъ · тѣхъ волостии тобѣ не держати своими мужи
держати мужи новгородьскыми · а дара тобѣ имати ѿ тѣхъ волостии · а без посадника
ни кнѧжии соуда не соудити · ни волости раздавати · ни грамотъ давати · а безъ вины
мужа волости не лишити · а в роусъ соудити ти княже бе ѿселѣ · како пошло · а лѣтѣ ѥздити
тинаѿ вадъ з вернигони т ъ · аза волокъ тиъслати свои ѥго мужа из Новагорода ·
въ двоу несадоу по пошлинѣ · а ѿпати хоти и тоуды же на Новъгородъ · а сани зоути не слати ·
такоже и въ бѣжицахъ · а что пошлины княжи на Новгородьскои волости · того взимени не
таити въ всѣхъ волостехъ · а холопы и поручникы выдавати · а всемоу тому судъ въ Но
въгородѣ ·

T. IX.

…т тысяцкого а в грама
роу · на семь княже
твоимъ Ярославъ · Новъ
ыхъ · тѣхъ ти волостии
… новгородьскыми ·
ати княже соуда не
вины ти княже плоу
…тѣ ти оуп своиде
лица хътобѣ княже
селъ не держати · ни
… а что волеисандро
въ къ волеисандроу кна
хъ селъ соуда ни мьнесу
… имати · ни земли
…ни · торжеиъ · бѣжи
… пермь · печера · по
вгородьскои приставъ
… и приоучи … при
да … или ни си
соуд есть в Новгородьскон

+ Бл҃нье ѿ влдцѣ моисѣꙗ. поклонъ ѿ посадника данила. ѿ тысяцкого аврама
и ѿ всего новагорода. къ г҃ноу великомоу кназю ѡлександроу. на семь княже
цѣлоуи кр҃тъ къ всемоу новоу городоу. на чомь цѣловалъ дѣдъ твои ярославъ. новъ
городе дрьжати ти въ старинѣ по пошлинѣ. что волости новгородьскыѣ. тѣх ти воло
стии княже тобѣ своими моужи не дрьжати. дрьжати моужи новгородьскыми.
а даръ тобѣ княже имати ѿ тѣх волостии. а бес посадника ти княже соуда не
соудити. ни грамот раздавати. ни волостии роздавати. а без вины ти княже моу
жа волости не лишити. а что ти княже пошло на торжькоу и на волоцѣ тивоуна своего де
ржати на своеи части. а новгородца на своеи части. а въ бѣжици тобѣ княже
и твоим бояром и твоим княгыни и твоим слоугам селъ не дрьжати. ни
коупити ни даромъ приимати. и по всеи волости новгородьскои. а что ѡлександро
вых княжих селъ коупленых и тѣго моужь. а то поидеть къ ѡлександроу кна
зю по онсправѣ по кр҃тьномоу цѣлованью. по заводъ. а и с тых селъ соуда им не соу
дити. ни дворяном тѣх дитии. ни людии новгородьскых приимати. ни земли
а се княже волости новгородьскыи. волокъ съ всѣми волостьми. торжекъ бѣжи
ци. городець. палець. мелеча. шипинъ. егна. заволочье. тре. перемь. печера. ю
гра. вологда. а кто боудеть коупилъ села въ всеи волости въ новгородьскои при дѣдѣ
моемь ярославѣ и при васильи. при дмитрии. при андреи. и при ѡц҃и моемь при
михаилѣ. и при кн҃зи и при юрьи. при дмитрии. кто боудеть даромь ѿ ялъ или си
льно. а то поидеть без коуны к новоу городоу. а кто коупилъ боудеть в новгородьскои
волости. знати имъ своего истьца. или не боудеть истьца.

Новгородское судебное письмо.
Вѣкъ XIII.

№ 12. Т. X.

+ Бл҃гословлениѥ ѿ влдкы · поклонѧнии ѿ посадни
ка михаила · и ѿ тысѧцьскаго кондрата · и ѿ всѣго
новагорода · и ѿ всѣхъ старѣишихъ · и ѿ всѣхъ ме
ньшихъ къ кнзю ꙗрославоу · на сеть кнже цѣлоуи
хъ къ всѣмоу новоугородоу · на цѣмь то цѣловали
дѣди · и ѡцы · и ѡць твои ꙗрославъ · новъгородъ ти
держати въ старинѣ · попошлинѣ · что волости и
всѣхъ новгородьскыхъ · тоготи кнже не держа
ти · свои ми моужи · нъ держати моужи новгоро
дьскыми · а даръ имати то бе ѿ техъ волостии · а
бесподникатобе волостии не раздавати · ако
моу раздаꙗлъ волости · братъ твои алезандръ · и ді
дмитрии · съ новгородци · то бе техъ волостии · бе
звины не лишати · а что ти кнже пошло на торо
жку · и на волоцѣ · ти воунъ свои дьржати ·

Бл҃гословлениѥ ѿ влдкы · поклонъ ѿ посадника павше
и ѿ всѣхъ старѣишихъ · и ѿ всѣхъ меншихъ · и ѿ всего
новагорода · къ гноу кнзю ꙗрославоу · на сеть кнже цѣ
лоуихъ · къ всемоу новоугородоу · на цѣмь то цѣлова
ли дѣди · и ѡць твои ꙗрославъ · новгородъ ти держати
въ старинѣ · попошлинѣ · что волости и всехъ новгоро
дьскыхъ · тѣхъ волостии кнже не держати ти свои ми
моужи · нъ держати моужи новгородьскыми · а даръ кнже
то бе имати · ѿ техъ волостии · а бесподникати кнже
соуда не соудити · ни волости и раздавати · ни грамоть
ти даꙗти · ако моу волости роздаꙗлъ дмитрии · съ новго
родци · и александръ братъ твои · тѣхъ волостии · то бе бе
звины не лишати · а что ти кнже пошло на торожкоу · и на во
лочѣ · ти воунъ свои дьржати на свои и чѧсти · а новгороде
цьна свои и чѧсти · а въ бежичахъ то бе кнже · ни твои и кнѧ
гыни · ни твои мъ боꙗромъ · ни твои мъ слоугамъ · селъ не
деижати · ни коупити · ни даромъ приимати ·

Ѿ тосадѣнте повѣрьмь не нал. тсѿ ндь то повѣрьмь немь рикаӡано боудѣте добрꙑмъ людѣмъ. а любо гра то
то юоу твѣрдать. како то боудѣте всемъ вѣдомъ. н кто посль жнеꙑ нѿ станѣ тьса. то тол҃ѣ коли налъ
врахтъ. влдкарн ӡиннѹ мьрль. ӡдоумалъ кнаӡь епас ь некꙑн. мьстнславъ. давъсн҃ъ. прнслалъ въ рн
гоу свой тола оучьше го попа. нрьмей. йсънимь оумьн моу жапантелья. нсвон гогорда смольнеска. та
два бꙑ напослъмь оурнӡѣ. нӡрнгꙑ нхалн нагочкънн рьго. тамо твердити мнръ.:. оу твьрдили мнръ
что бꙑлъ не мирно. промьж юсмольнска. йрн ӡꙑ. н го кꙑмь берьгомь. всеклъкоу пчемъ. вѣрсен мнръ
троу днли сѧдъ ерннлюднн. ролфо. нсіса шела. бин двор нннъ. тоу маше смолнанинъ. а жбꙑ мнр обꙑлъ н
дъ вѣка. оурадилн пакъ мнръ. какоб҃ꙑ любо роусн. н всемоу латинескомоу яӡꙑкоу. кто то оу роусѣ гостить.:.
На томь мнроу ажбꙑ мнръ твьрдъ бꙑлъ. такобꙑлъ каӡю любо. нрнжанъ мъ всемъ. н всемоу латинеско
моу яӡꙑкоу. Н всемь темь кто то на оустоко мора ходить.:. а жвꙑ наль ӡлъ правдоу. то написати. какото де
ржати роусн. съ латинескꙑмь яӡꙑкомь. н латинескоу яӡꙑкоу съ роусню. то дѣржати. Аж бꙑхъмь
что такоо оучинили. того бъ недай. аж бꙑ промьжю на нѣ бонꙑлъ. а любо члвкаоу бню тьдо смр҃ти. како
чл҃вка тоѿ платити. аж бꙑ мнръ неръӡдроушенъ бꙑл.:. тако платити. како то бꙑ ѿбон мълюбо бꙑлъ.:.
Ту де почннан тьса правда.:. Аже боудѣтьс вободѣнъ члвкъ оу бнтъ. ї. грнвенъ серебра. ӡа головоу. Аже
боудѣте холопъ оубнтъ.:. а грнвна серебра ӡаплатити. оу смольнеск такоплатити. й оурнӡе. йнаго
тскомь берьӡе.:. око. роука. нъга. йлн нная что любо. по пати грнвьнъ серебра. ѿ всякого. платити
ӡа ѿкъ. ӡ. серебра. ӡа роукоу. ӡ. серебра. ӡа нъгоу. ӡ. серебра.:. й ӡа вськꙑн соустав. па тьгрн вьнъ серебра
Ӡа ӡоубъ. г. грнвнъ серебра.:. н смольнеск й оурнӡѣ. нагоукомь берӡѣ.:. Кто бнн тьдроуга. дѣрев
мь. а боудѣте сннь. любо кровавъ.:. полоу торꙑ грнвъ ꙑ серебра платити нмоу. по оухоу оударите. г.
че твертн серебра. послоун поу. что оучинать. ӡа дон то по оуӡати два платежа.:. Аже кого оурана
ть. полоу торъ ꙑ грне внъ серебра. аже боудѣте беӡ вѣ.:. Тако платитн оу смоленске. й оурнӡѣ йна
го чкомь берьӡѣ.:. Аже ӡвини тьса роусинъ оурнӡ нлн нагочкомь береӡе. оу дꙑбоу йго не сажати.:.
Аже ӡвинит ьса латининъ. оу смольнескѣ. не мьтати йго оу погрѣбь.:. Аже не боудѣте поручкꙑ
то оу желѣӡа оусадити.:. Аже латинин дасть роусн оу товаръ свой оу дьлго. оу смольнеске. ӡаплатити
ти немечиноу перве. хота бꙑ йнъ моу комог внн вати. въ лъроонмоу.:. Тако оуӡати роусноу. оу
рнӡѣ. н нагочскомь береӡе.:. Аже роӡгневан тьса кнаӡѣ на свой то члвка. а боудѣте к ннъ вата немечн
цюроуснн. а ѿ нимь ть к наӡѣ все же поунадѣтн.:. оу рока пѣтво. первой платити нимоу.:. а тн нинѹ
а потомь к наӡю как ъ любо сꙑ вонмь членмь.:. Такоу правдоу вӡати. роусиноу. оурнӡѣ. й наго
чкомь береӡѣ.:. Аже латинин дасть кнажюху лоу. в ӡайнмь. нлн ннамоу доброу членоу. а оу мре
те неӡаплатнвъ. а кто нмь лть йго ѿ статъкъ. т.оу платнтн немечноу.:. Такова правда оу
ӡати роусиноу оурнӡѣ. н нагочкомь береӡе.:. Роусиноу неоуприати латинина. ѡ ане мь послу
хомь. аже не боудѣте авою послоухоу. ѿ дннорѣ немѣ... ча. а дроуг то го роусина. добрꙑхъ людии.:. Та
колатиниoу не пьрьпретн роусина. аже не боудѣ... послоуха роусина. а дроугого немечина.:. оурнӡѣ
н нагочкомь береӡе.:. Роусиноу не вестн латинина... к ельӡоу гора чемоу. а жесамъ въсхочетъ.:. Ала
тининоу такороусина не вестн. а же самъ въсхочетѣ. Роусиноу не ӡвати латина на полѣ бнтъса.
оу роускон ӡемли. Латининоу не ӡвати роусна на полѣ бнтоса. оурнӡѣ йнаго тскомь береӡе.:.
Аже латинескн гость в ннть са мь жю съ боюоу роуской ӡемли. любо мь чемьа любо дѣрев мь. к наӡю то
не надобе. мь жю съ вою соудити. Такоаже роусин гость бнетьса. оурнӡѣ нли нагочкомь береӡе. латинето
не надъвѣ. а те промьжю съ бою оурадат ьса. Аже ӡаста те роусинъ. латинеского члвка. свойю женою ӡа то
платитн грнвьнъ. ї. серебра.:. Тако оучинити роусиноу. оурнӡѣ н нагочкомь берьӡѣ.:. платити. Аже ла
тинескꙑй члвкъ. оучнннть насилие. свободнѣ жене. а буде ть пьре жена не йне бꙑла сорома.:. ӡа то платити
грнвьнъ. ѕ. серебра.:. Тай правдоу ӡати роусиноу. оурнӡѣ йнаго тескомь береӡе.:. Аже боудѣте пьрвѣ нна
не нсъръмъ бꙑлъ. вӡати пии грнвна серебра ӡа насилн.:. Аже насилоу йторовѣ. а боудоу тьна нане го послоу
сн да тий моу грнвна серебра.:. Такова правдоу ӡати роусиноу оурнӡѣ. н нагочкомь береӡе.:. Аже мьжю роу
синомь. й латинескꙑмь. а же тьдроуг дроуга беӡвинн ӡа то платити. г. грнвнъ серебра.:. Аже боудѣте роу
синоу платитн. латинескомоу. а не въсхоче тьплатити.:. то тьлатинескомоу просити дѣтского оу тиоу
на.:. а жедасть на ймъ дѣтьскомоу. а не йсправнт ьча. й дани й товара оу роусина.:. то тьдатн нмоу на съвѣ пороу
ка.:. а же смолнане. не дадоу тьн моу вьль. смолнанъмь платити. сам мъдалгъ платити.:. Така правда оу
ӡати роусиноу оурнӡѣ йнагочкомь береӡе.:. Аже тиоун поусли шть латинескꙑн гость пришелъ. послати
кмоу люди. скола. перевести товаръ. Аже соудѣ ожати нмоу. а же оудѣржить. оу томь са може те оучини
ти пагоуба.:. Который бꙑлъ чанннъ. вӡьмьть латинескꙑй товаръ. черес волокъ вести. а что потꙑне ть
ѿ того товара. что йомоу приказано.:. то платити всемъ вольчанъмъ.:. Тай правда роусиноу ӡати. оурнӡѣ
й нагочкомь береӡе. Аже латинескии. придѣтꙑ к городоу. свободно ймоу продавати. а напротивоу того не мо
ӡе ти никомоу же.:. Тако дѣлати. роусин. оурнӡѣ. на гочкомь береӡе.:. Аже латинескии. оусхочетъ йхати
н смольнеска. свонмь товаромь. вънноу сторону проти йго к наӡю не дѣржати. нинномоу никомоу же.
Такороусиноу йхати. йӡъ гочкого берега. дътравнꙑ.:. Аже роусиньк оупить оу латинеского чл҃вка това
ръ. а вӡьмьть к собе. то ть латинескомоу. не вӡати товара на оуспать роусиноу. томоу платити.:. Тако
роусиноу. не оуӡати. оу латинеского. товара свонго ѡ пать. платити нимоу.:. Роусиноу. не ӡвати латинеско
го на йного кнаӡа соуда. ли ще пред смольнеского кнаӡа.:. а же самъ въсхочете тѣ ть ндѣть.:. Так о латинеско
моу. не ӡвати. роусина. на инъ соуда. н ще оурн гоун нагочкꙑн берего.:. Роусиноу не ставити. на латинеского
дѣ ть ского немь вн къ ще старостьлатинескомоу.:. а же не слоу шай тьстаростꙑ. то тьможе тьнане го дѣтского
приставити. Тако латинескомоу. на роусина. не ставити бирича. оурнӡѣ. н нагочкомь береӡе.:. Латине
скомоу йсть воално. оу смольнеске. кто рꙑ н товарьхъ чьть коупити. беспакости.:. Тако дѣлаі ти. роусин оу
рнӡѣ н нагочкомь береӡе.:. Латинескомоу не йхати. на вънноу с кнаӡемь. н н съ роусию. а же самъ хочеть. то ть
йдѣть.:. Такороусиноу не йхати. съ латинескꙑмь на вънноу. н оурнӡѣ. н н нагочкомь береӡе. а же хо
четь сам тьтенадѣть.:. Который роусин й ли латинескꙑй. ймьть тата. на дътемь ймоу его вола
камь н то хочеть. тамъ дѣжеть.:. Н по днномоу же роусиноу. не дати пересоуда. оурнӡѣ. н н нагочкомь бе
реӡе.:. Тако латинескомоу. оу роуской ӡемли. не дати пересоуда. никомоу же.:. Который ѿ роудий до ком
чано боудѣть оу смольнеск. мьжю роусию. н мьжю латинескимь яӡꙑкомь. пере дъ соудиами. й пере д до
брꙑми людьми.:. Боль того непоуннати. оурнӡѣ. н нагочкомь береӡе.:. Что боудѣ ть дано чано. оурнӡѣ.
н нагочкомь берьӡе. перьдъ соудиями. й перед добрꙑми людьми.:. того оу смольньске не поуннати. Всакомоу
латинескомоу члвкоу свободѣнъ поуть. йӡ гочкого берега до смольнеска беӡмꙑта. так правда. йсть роусин. йӡъ смольнеска до
гочкого берега.:. Како тако боудѣте. ка ко принидоуть латинескꙑй гость ноу городъ с волока. датн нмъ к на гннн поставъ частн
нꙑ.:. Тиоуноу наволочѣ. дати роучавице. а жбꙑ товаръ перевезлъ беӡ дѣржанийа.:. Латинескомоу. дати. ѿ вою капию
въсоу. весцю. коу на смольнеска йа. коупить латинескꙑй. то не моу вола та. дасть веӡти. дати нмоу. весцѣ. нога тасмо
льнескаа.:. аже продасть не дати ниче гоже. а желатинескийкоу пить. соуд ъ серебрен ꙑк. дати нмоу весцю. ѿ грнвнъ се
ребра. по ногатѣ смольнеской.:. ж е продаст. не дати ниче гоже.:. а же латинескии коу пить гривнӱ серебра. дати нмоу вь
сцю. двѣ векшн.:. аже продасть. не дати ниче гоже.:. а же латинескии. дасть серебро поженгати. дати нмоу ѿ грнвнъ сере
бра. коу на смольнеская.:.

а же капь чнмьто весат ѣ н ӡлъ мльна боудѣте. а любо льгче боудѣть.:. то тьспоускати ѡ вѣ в дннно мьсто.
что лѣ жит воу стои бѹе. на гоое. а дроугам. оу латинескон цркви. ѡ вѣ ровнати.:. Аже латинескꙑи гость.
смолнанꙑ. прийдѣтъ на вълкъ. тоть. мь тати жеребьи. кого на пьрьдъ вестико смольньскоу. Аже боу
доуть людик йӡъ иной ӡемль. тьхъ послѣ вести.:. Тако правда оуӡати роусн. оурнӡѣ. н наго чкомь бе
реӡе.:. Вьн ском пьрнӡкин. мастьрь ежхъдаворянъ. н всн ӡемле дѣржун.:. Тн даю тадвиноу свободноу.:.
ѿ верхоу. н до низоу въ морѣ.:. и повъдѣ. н побере гоу.:. Всемоу латинескомоу яӡꙑкоу.:. н роусн. кто правꙑ
н к пьч ь н гть.:. ѿ моравин мо: воводно. кто хочете подвинни йхати. оу вьрхъ. н ниоу н нӡъ.:. оу кого са нӡвнн ть
оу члнъ. а любо челнъ.:. бъ того не дан. йли оу роусина. на ноу латинеского.:. оу тѣхъ вълдсти. кто сюс вободоу.
далъ. товаръ н госвобонъ. на вьдѣ й на береӡе.:. Беспакости. всакомоу.:. Товаръ н жто потова. братноу
мь то свонюдроужиною. н ӡ водꙑ на берего.:. Аже на добе н моу болше помьчнтоть нан моуй. прнпослоусѣхъ
к то бꙑлъ тоу. то боудѣте послоухъ.:. что й мъ посоулн шь. годан. а болѣ не дан.:. Так правда. латинескомоу
в ӡати. оу роуской ӡемли. оу въласти кнаӡа смольнеского.:. н оу полоть ского кнаӡа вьласти. н оу витьбеско
го кнаӡа. вьласти.:. Исполниса. грамота писана. ишлъ бꙑлъ.:. ѿ р҃жтва г҃на. досего лѣта. а҃. лѣ. й с҃. лѣ. й н. лѣ. н к.:.
подъ пнскоу помьрнӡкнмь.:. провстъ. нганъ. мастьръ вьлквинъ.:. Вжннд ворянинъ. н подъ горожанъ. ї. рнӡѣ
скими.:. предъ всеми латинескими коупци.:. са грамота оутвьржена. всихокоупьце. пьчатию. сьороуании. н
справили. оумнийкоупчи. рег ньбодѣ. дѣтартъ. адамъ. то бꙑли горожане.:. на гочкомь береӡе.
мь мь берие. вредрикъ доу вѣ. тнꙑ ли нӡлюбка.:. гнидрикъ готь. н ландгьрь. та два бꙑла нсъ жата. конра
тъ шхель. ѿдѣ к ганть к инть. та два бꙑла нӡмюнь стьра. бернарь. ѿдѣвъ лкерь. та два бꙑла нӡ грюнигъ.:.
нрмъ брьхть. ѡдѣ албрахтъ. та два бꙑла й ӡдортмьна. тинарикъ чижникъ нӡ бремь нь. албрахтъ слоукъ.
бернартъ. ѿдѣ валтьрь. ѿдѣ албрах тъ фоготъ. то бꙑли горожане. оурнӡѣ.:. нинехъ многоо умнꙑхъ добрꙑ
хъ людѣн.:. которꙑ й роусинъ. й ла латинескꙑн. противоу сен правдꙑ мълвить. того по тьстиӡа лихаи
моу жь. са грамо та и сть бꙑ дана. на гочкомь берьӡѣ. пьрьдъ роусинмь послом. н пьрьдъ всеми латн
нескими коупци.:.

Д ѹтосѧ дѣıєто тороєвѣрємѧнаунєтьдѣıать тоутвєржают
грамотою. авышасѧнєзабылн познаитє напаматадє
ржитєнвынѣшинн. ипосѣмьвєрємєнивоудоучн:- Пр ꙗко
моусиграмота придєтътогоаєта. колиєпп҃ъ алъбрахтъ ри
жьскыи имьртвъ кнѧзь мьстиславъ давдвичь послалъ своємоу
жє. гєрємєѧ попа пантєлєєасотьского отсмолнанъ вьрнгоу
аизрнгыи наготьскыи вєрєгъ. оутвєржикатимиръ розлю
вьєнастороноутъвѣрєуи. котороєвило мєжюнємьци исмолнѧ
ны. а затотъмиръ страдалъ рохфъ. искашлжи. тоумашьми
халєвнуъ. абыдобросєрдьє мєжюихъ было, абыроусьскымъ
коупцомъ вьрнзѣ инаготьскомьвєрєзѣ анємєцьскымъ
коупцомъ късмолєньскои волости любовь вило как омиръ оу
твєржонъ идобросєрдьє, абывьвѣвєкы стоıало икнѧзю любо
вы. исѣмьсмолнѧномъ рижаномъ. ивсємъ нємцомъ
поєъстоуномоу морю ходащимъ. ожє такоую правдоу на
псали. которою правдою выти роуси оу вьрнзѣ. инаготьско
мьвєрєзє тоюжє правдою нємцомъ къ смолєньскѣ. авышасѧ
топравдє дьржали вьвьвѣкы. вытогонєдано жєрозвонгрє
хомь пригодитьсѧ. пєжи нємьци и мєжи роуси утозаухто
платити. авымиръ нєразроушонъ абыроуси иоу и нємьцн
уюлюбов было. Аштє поуинновъ правдѣ ожєвьють волнаго улвѣка
платити зазаголовоу. ı҃ грнвєнъ сєрєбра аза грнвноу сєрєбра по д҃
грнвны коуна мн. или пєнѧзи. азахолопа грнвна сєрєбра. ажє
ктохолопа оударить то грвна коунъ. тажоправда боуди смо
лєньскѣ и вьрнзѣ инаготьскомьвєрєзѣ. аштєо кобы бьють или
роукоу ѿтноуть. или ногоу или и или ахромота которааиатє
лѣ є҃. грвнъ сєрєбра аза зоубъ ѳ҃ грвны сєрєбра тажоправда боуди
смолєньскѣ вьрнзѣ инаготьскомьвєрєзє. аштєктодєрєвомьоу
дарить уловѣка до крьви. полоуторы грвны сєрєбра аштєоудари
ть полицю или заколосъ имєть или батогомь шиєть плати
ти вєзъ чєтвьрти грвна сєрєбра. аштє пословн пригодитьсѧ па
кость или попоквинкъ сѧ коноьиндѣ за два уловѣка платити
за нь. аштє кто дроуга ранить а хромоты на тєлѣ нєвоудєть
полоуторы грвны сєрєбра платити. аштє роусьскыи гость въ
рнзѣ или на готьскомь вєрєзѣ извинитсѧ. и какожє єго въ
садити вѣдѣ воу. ожєвоудєть пороука поньтодати на пороукоу
нєвоудєтьли пороукы то лзѣ и въжєлєза въсадити. или нємєць
скыи гость извинитсѧ смолєньскє нєлзѣ єго въ вєрєуи въ
погрєбъ. ожонєвоудєть поньпороукы. лзѣ єго въжєлєза въса
дити ожонємєцьскыи гость дасть свои товаръ въдолгъ
смолєньскѣ. а роусинъ воудєть должонъ роуси нємчиноую на
пєрєдъ взѧти. тажєправда роусиноу воуди вьрнзѣ инаготь
скомьвєрєзѣ. аштє кнѧзь възвєржєть гнѣвъ на роусина повєл
тьєго розграбити съ жоною и съ дѣтми. а роусинъ долженъ воу
дєть. нємчиноую напєрєдъ ѣвзѧти а потомь какоє ни любо кнѧ
зю. тажєправда воуди роусиноу вьрнзѣ инаготьскомь вєрєзѣ.
или нємѣчьскыи гость дасть холопоу кнѧжю или боıарьскоу
ачтоєго задницю возмєть тов тогонємчиноу товаръ взѧти.
тажоправда воуди роусиноу вьрнзѣ на готьскомь вєрєзѣ. роу
синоужє нєлзѣ въвѣсти одиного роусина въ послоушьство
нь поставити роусина жє нємчиуа къ послоушьство тажєпра
вда воуди нємцомъ смолєньскѣ роусиноужє нєлзѣ имати нє
мчиуа нажєлєзо такожє и нємчиноу роусина. ажє возлюбить са
мъ своєю волєю тоєго волѧ. роусиноужє нєлзѣ позвати нємчиуа на
полє смолєньскє ни нємчиноу вьрнзѣ инаготьскомьвєрєзє или
нємѣчьскыи гость имєтьсѧ вити мєжюсобою мѣчи въроуси и
лисоудицами кнѧзю то нєнадобєни какомоу роусиноу. а тьпра
вятьсѧ сами посвоємоусоудоу. тажєправда воуди роуси вьрнзѣ
наготьскомь вєрєзє атьправятсѧ сами посвоємоусоудоу а ижєи
мєть роусинъ нємчиуа оу своєи жоны засоромъ ı҃ грвнъ сєрєбра
тажєправда воуди роусиноу вьрнзєни наготьскомь вєрєзє.
аштє которыи нємчичь оучинить насилье надъ волною жєною
смолєньскѣ адо толѣ нєслышати вылоклад нєєє. ѳ҃ грвнъ сє
рєбра засоромъ. тажоправда воуди роусиноу вьрнзє наготьско
мьвєрєзѣ. воудєт али до толѣ влала. грвна сєрєбра засоромь. аштєко
торыи нємчичь оучинить насильє надъ робою грвна сєрєбра засор
мъ аштє роусинъ ли нємчичь дроугъ дроуга съважєть вєз вины
ѳ҃ грвны сєрєбра засоромъ. или роусинъ долженъ воудєть нємь
чиноу а нє хочєтьсѧ платити нємоу то проситидєтьского оу
кнѧзѧ али оутивоуна. а дєтьскии возма поутоужонєисправ
витьза нєдѣлю лзѣ нємоу роусина ловити до смовь аштє ли ктооунасн
льспоимєть томоу товаръ платити. тажєправда воуди роуси въ
рнзѣ и наготьскомьвєрєзє а како оуслышить волоуьскыи ти
воунъ ожє гость нємєчьскыи исъ смолнанъ прихалъ наволо
къ послати нємоу уловѣка своєго въ ворзѣ къ волоуаномъ. атьпєрє
вєзоуть нємєцьскии гостьи смолнаны с товаромь а никтожє
имєть имъ пакостити за нєкто пакости вєлика пагоува вы
ваєть ѿ погани смолнаномъ к нємцомъ. мєтали жє жєрєвии

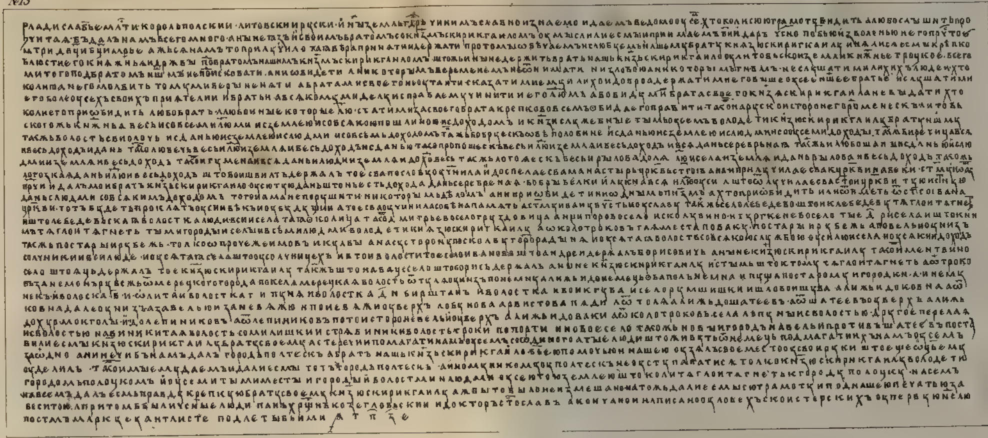
комоу понти чєрєсволокъ напєрєдъ ащєныи воудєть гость
роускыи томоу понти позадоу а како воудєть гость нємєць
скыи въгородѣ дати имъ кнѧгыни постав участины. а ти
воу ноу волоуьскомоу роукавицѣ пърстатыготьскыє. а кото
рыи волоуании въскладывать товаръ нємєцьскии. или
смолєньскии наколасвоıа чєрєволокъ вєсти. аштопогыиє
ть товара то товсѣмъ волоуаномъ платити. тажоправда
воуди роуси вьрнзѣ наготьскомьвєрєзє. а како нємєцьскии
гость воудєть смолєньскѣ городє. тако ємоу продати свои това
ръ вєзъ всѧкоє вороны. а како воудєть роусьскыи гость вьрнзє
ли наготьскомьвєрєзє. волножєнимъ продати свои товаръ
вєзъ всѧкоє вороны аштє которыи нємчичь хочєть ити съ
своимь товаромь вынъ городъ. кнѧзю нєворонити ни смо
лнаномъ али которыи роусинь хочєть понти съготьского вє
рєга въ нємєцькоую зємлю въ любєкъ нємцомъ нєворонити
имъ того поути. аштє которыи товаръ възмєть роусинъ оу нємчи
уа а понєсєть из двора. ты и товаръ нє воротаєтсѧ. которыи нє
мчичь товаръ коупилъ оу роусина а из двора понєсъ роусиноу
нєлзѣ позвати нємчиуа на обуинсоудъ. развє на смолєньского
кнѧзѧ. ажє вълюбить нємчичь на обуинсоудъ то єго волѧ. нємь
чиноу жє нєлзѣ взвати роусина вьрнзє наготьскомьвєрєзє. въ
хочєть ли роусинъ на обуинсоудъ єго волѧ в томь роусиноу нє
лзє пристави тидєтьского на нємчиуа смолєньскѣ. и въпєрєжє
овєстити нємоу старєншомоу. ожєстарєншинєгонєоумолвить то
лзѣ ємоу дєтьскии приставити. тако и нємчиноу вьрнзѣ и на
готьскомь вєрєзѣ нєлзѣ ємоу приставити дєтьского. ажєвоу
дєть роусиноу товаръ имати на нємчичи ли вьрнзѣ ли наго
тьскомьвєрєзє ли въ котором городѣ въ нємєцьскомь. ньнти
истьцю ıстьцю. и взѧти нємоу та правда которага то вьтомьго
родѣ. а роусь вєзканєдѣıати. а нємчиную тажє правда взѧти вроуси
а нємчиую платити вєсчюю двою капью коуна смолєньскыѧ
ажє нємчичь кръ нєть грвноу золота платити нємоу ногата в
сцю. или продасть нєдати нємоу ни вєкшє. аштє кръ нєть нємчи
чь грвноу сєрєбра. дати нємоу вєсцю. в҃. вєкши. или продасть нєдати
нємоу. ожонємчичь дасть сєрєбро плавити. дати нємоу коуна смолє
ньскаıа ѿ грнвны аштє савоштныи поудъ исказить лєжить капь
въ стоєв вцє на горѣ. а дроугаıа въ нємєцьскои вцн. тотємь поудъ и
звєрıатє правоу учинити. тажєправда воуди роусь вьрнзѣ и наготь
скомьвєрєзє. нємчиуюжє волно коупити всѧкыи товаръ смолєнь
скє вєз вороны такожє роусиноу волно коупити всѧкыи товаръ
вєз вороны. врнзѣ и наготьскомьвєрєзє нємчиуюжє нє надоби ни
какоємыто и смолєньска и до ризы а из ризы и до смолєньска. та
кожє роусиноу нє надобѣ мыто з готьского вєрєга до ризы. из ри
зы до смолєньска. аштє смолєньскии кнѧзь поєдєть на воинноу нє надо
вѣ жє нємєцьскомоу гости ожє въсхочєть с кнѧзємь єхати. то своıа
моу волѧ такожє роусиноу волѧ вьрнзє наготьскомьвєрєзє. аштє
роусинъ ли нємчичь имєть татєвь своєго товара в томь єго волѧ.
роусиноужє нєдати пєрєсоуда ни вьрнзєни наготьскомьвєрєзє
ни нємчиную платити пєрєсоуда смолєньскє которая си тажа
воудєть соужона смолєньскѣ. или оу кнѧзѧ или оу тивоуна. или
оурад или воудоуть добрии моужи. волєжєнє помнати того ни
вьрнзєни наготьскомьвєрєзє тажєправда воуди нємєцьскомоу
гости смолєньскѣ. а поудъ дали нємчи волоуаномъ ижєтоимь
товаръ возити наволоцє всѧкомоу гости. тоуида коли иска
зитсѧ. а подроутъ єго лєжить въ нємєцьскои вожиици. а дроу
гыи ковати из вєрхшитємь. коп҃ъ жє рижскыи фолкоунъ.
мастєръ вжии хвѣдворѧнъ и всиволостє ... рижєскои зє
мли далидєнноу волноу оустьıа до вьрхоу по водѣ и по вє
рєгоу. всѧкомоу гостьи роусьскомоу и нємєцьскомоу хода
щимъ вьны из вьрхъ въ того нєда и уєкого при уапри
имєть. и лодьıа оу разитсѧ. ли роусьскаıа ли нємєцьска
ıа. волно ємоу свои товаръ вєзъ всѧкоє вороны къ вєрєгоу ажєюмоу
въ пособлєньє людии мало воудєть а ктомоу принаıати людии
воудєть ємоу въпомоуь. што воудєть соуланъ имъ на ни пла чєрєсто
имъ волєнєвзѧти. тажоправда воуди роусиноу и нємчиную посмо
лєньскои волости попол отьскои повинтьвьскои. а сиграмота
написана въ. от распатьıа вило а҃. лѣ и с҃ лѣ и л҃. лѣвєзъ
лєта априлєпп҃ъ рижьскомь николаи. и при попѣ иѡанѣ. при
мастєрє фолкоуиє. при рижьскыхъ моужихъ. при многыхъ
коупцихъ риимьскаго уьрка єжєєстьтєхъ пєчать на грамотє
с҃ѣи. асєжєсоуть послоуси томоу рєгємъ: бодъ. тєтартъ. адамъ
горожанє. наготьскомьвєрєзє мѣмьєрь. вєрєдрикъ. доумо
мь и злюб. катнєоуть андрикъ готъ. и нєрь. тижєсоутьи
зълюьа жата кондратъ кривыи. єганъ кинотъ. тижєсоу
ть из моуньстєра воркикъ фолквиръ. тисоуть изгроулиıарє
мъ врахтъ нальврахтъ тижєсоуть изаротминъ индри
къ унжикъ тижє из врамь алькраксъ слоукъ. вєрьнаръ ва
лтєрь алвєрь соудиıарижьскыи. тожєсоуть рижанє аштєко
торыи роусинъ ли нємчичь противитисѧ хочєть сєи
правдє да тъ противєнъ воу исєи правдѣ:
што нємѣцькыи дворъ въ дворищє смолєньскѣ
крупланиы. и црквє на тъмѣсто. нє надобєни
комоужо. комоу да дать ли. посадать ли кото
нємчи. то по своєи волн, а накоторомь подво
рьи стоıать нємчи. и гость нємѣцьскии.
нєпоставити на томь дворѣ кнѧзю. ни та
ри на. ни иного которого посла

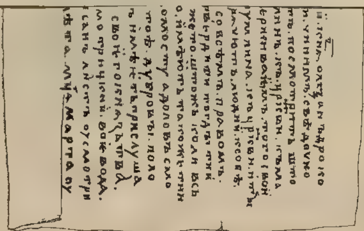
Литовско-Русское письмо.

Вѣкъ XIV

№15

T. XIII



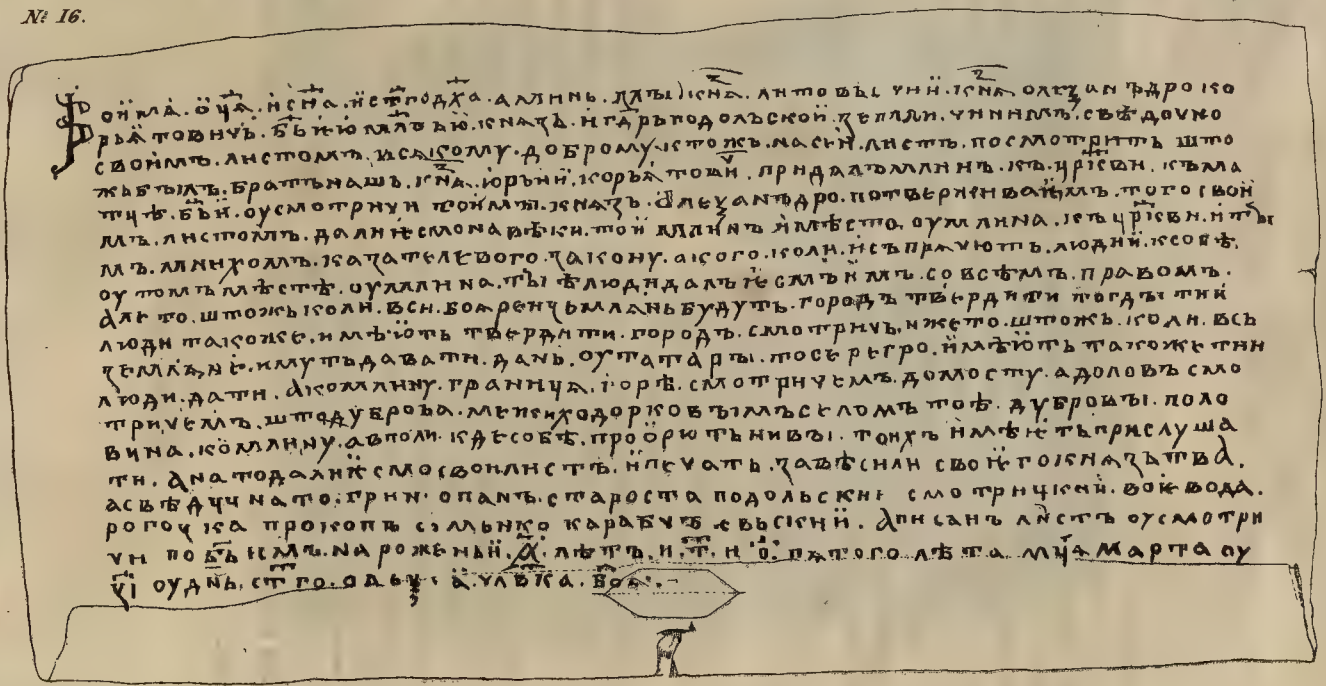


T. XIV

Литовско-Русское письмо.
Вѣкъ XIV.

№ 16.

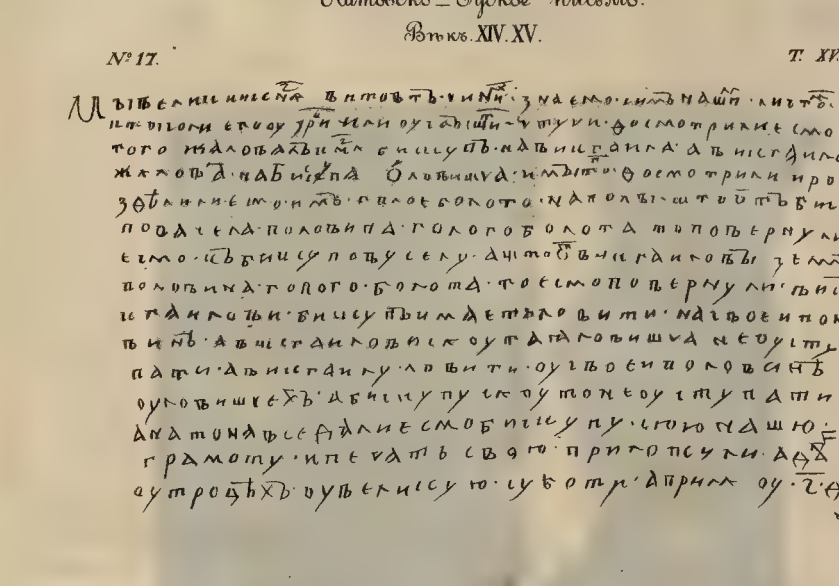
Т. XIV.



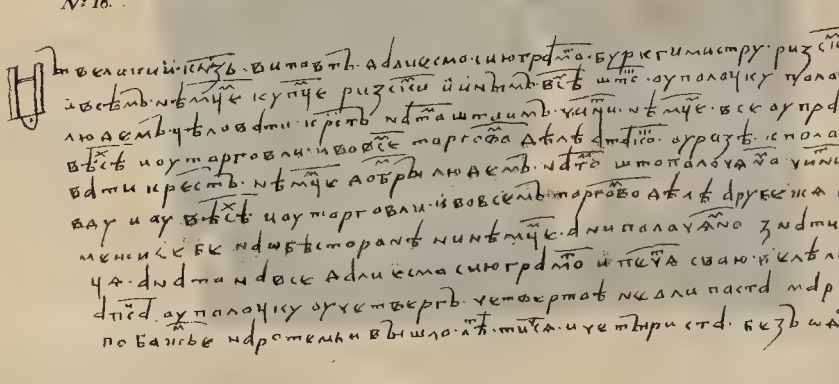
Литовско-Русское письмо.

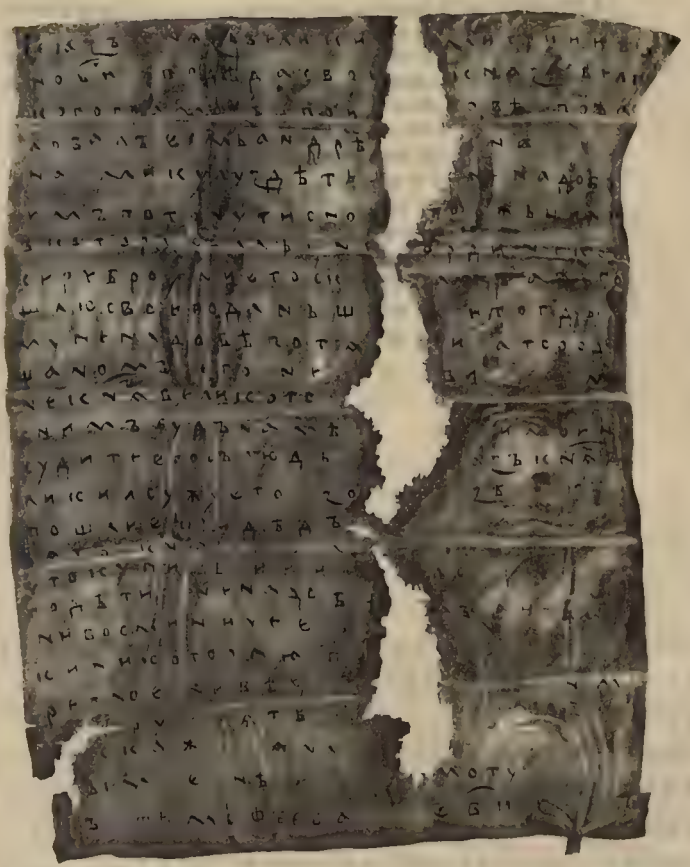
Вѣкъ XIV. XV.

№ 17. Т. XV.



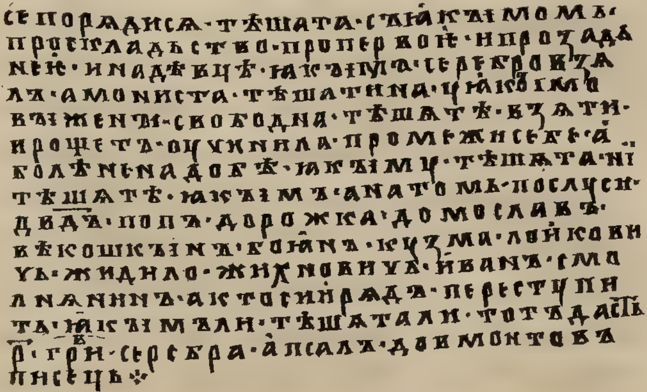
№ 18.





Псковское судебное письмо.

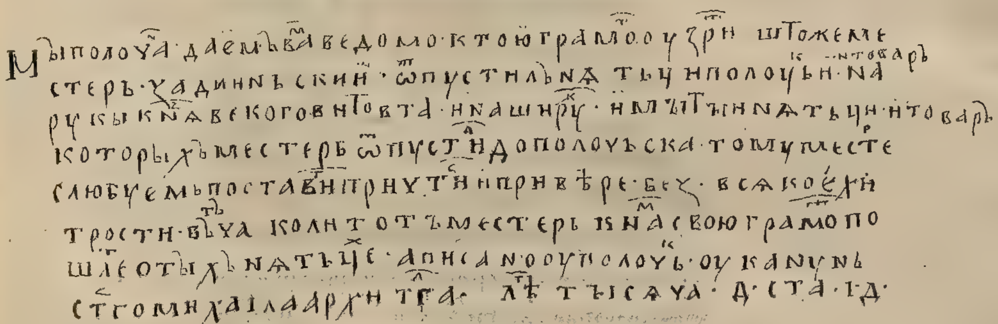
№ 20. Вѣкъ XIII. Т. XVII.



се порадиса · тѣшата · с якымомь ·
проскладьство · про переводѣ · и про зада
нѣе · и надѣвцѣ · якъзатуа · серебро взя
ла · а мониста · тѣшатина · у якыма
взѧ женѣ · свободна · тѣшатѣ · взяти ·
и проще та · оучинила · промежи себе · а
болѣ не надобѣ · якыму · тѣшата · ні
тѣшатѣ · якыму · а на то мь · послуси ·
дьякъ · попъ · дорожка · домославъ ·
вѣкошкынъ · коянъ · кузма · лойкови
чь · жидило · жихновичь · иванъ · сма
ланинъ · а кто сии радъ · переступи
та · якымъ ли · тѣшата ли · тотъ дасть
р · гривн · серебра · а псалъ · довмонтовъ
писець ⁘

Полоцкое судебное письмо.

№ 21. Вѣкъ XV.

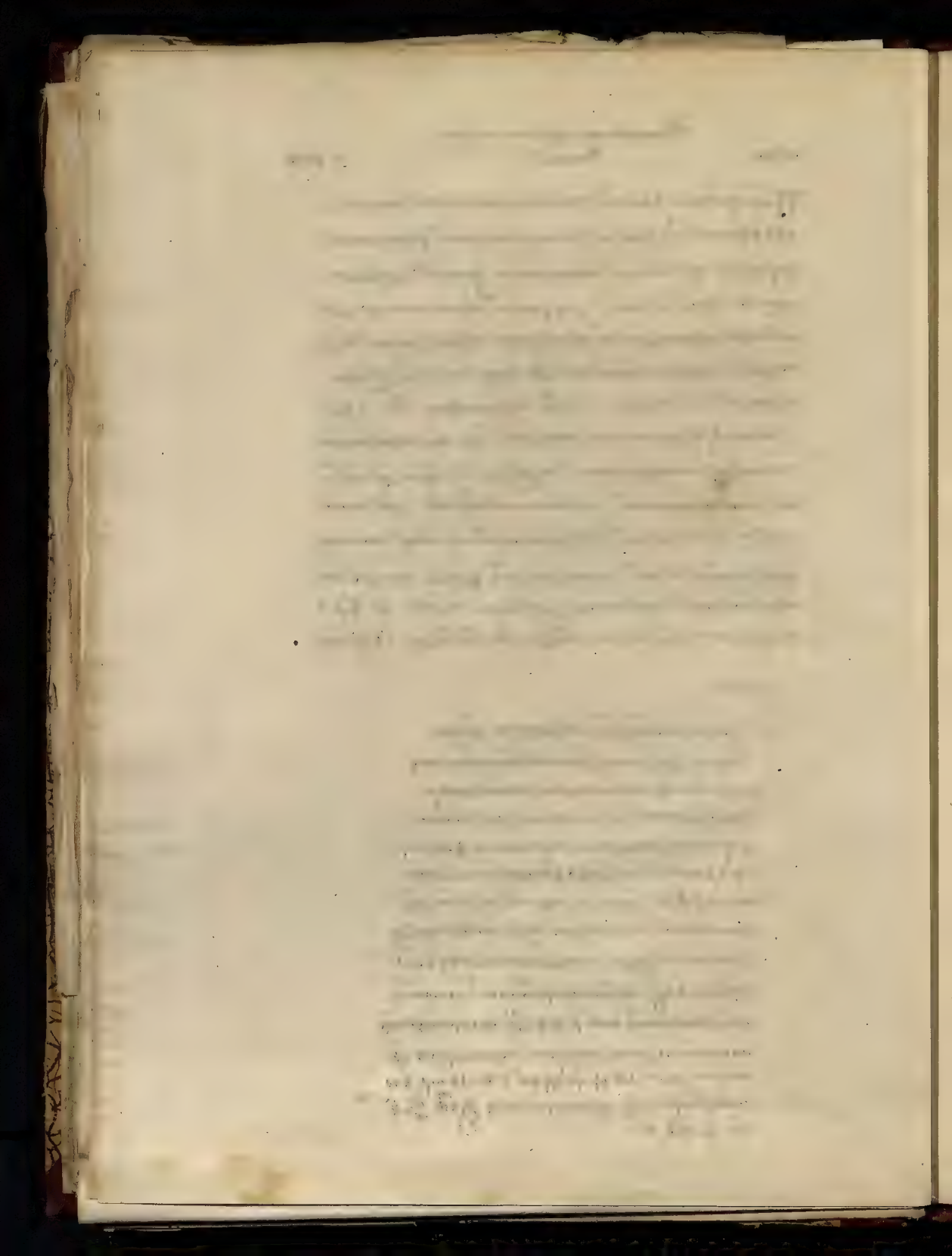


Мы полоуча даемъ вѣдомо · кто ю грамоту оузрит што же ме
стерь · задининьский · опустилъ на тьи и полоучьи на
руки к нам в вековой товаръ · и наши ру · и мы итии на тыи и товаръ
которыхъ мест теръ опустил до полоуьска · тому месте
с любовемь поставити приути и приверх · без всакое хи
трости · бо уча коли тот мест терь · на свою грамо по
шле от ыхъ на тыи же · а писано оу полоу · оу канунь
стго михаила архистга · лѣт тысача · д · ста · гд ·

По г(о)сударя своег(о) грамотѣ велика(г) кнза Дмитрея Ивановић всеа Руси с....
судии Ивашъ сн҃ъ Домавъ розъѣхали землю велика(г) кн҃зя Царыкиною..
и троицкою землею Сергиева монастыря з Торбѣевом доѣздъ..
и земли ѿ реки ѿ Жечныя вверх Лопаском до ѿпадки по перехъ
щела. до ѿ щелмами вротила до роздолени по Смѣновскои лѣ
по ворогу правая сторона вела(кого) кн҃зя Царыкинская земля.
Ивана Васильевич(а) всеа Руси и... лик(а) князя Дмитрея .... ви(т)
всеа Руси а лѣвая сторона троицкая Сергиева монастыря
Торбѣевская Васильковская пашня. а на розъѣзде были сы(с)тами едома то
вы сотни городецкои вы. Яз Тимонами Кироснъ да Алюша
Скнѣвъ снъ Бонкинского да Гридя Попило снъ старого сотника
да Сухо Преукули Берез(ов) а монастырских хр(и)стьян троецких были
Панкратий Гндавъ снъ Капустина да Степанко Вертлъ. а ѕѣзд у
ю грамоту писал Митя Ивашев снъ Домава лѣт(а) ... .

№ 23.

† Се яз Иван Василиев(ич) совокупившеся с Евдо-
кѣею. дали есмы в дом Стго Ивана Бгослова
и тре стль въ свои монастырь во ѡбщину
по своих родителех впоминание за оупокои,
а за себе и за свою семию бга молити. Два села
на Паденгѣ. у Томи да Дада да Моня Климентеи
Тимофѣевы игумену Серапиону и старцем
или кто по нем иныи игумен будет. и тѣ села вѣдаа
ѿ игумен и старци. а сунщикомонастырскихъ села
кунъ не берут. и иныи никакыи пошлин. ни приѣзд
щимонѣними нев(ъ)ѣзжаеть. ни переваръ не пить
ни пошлин не емле. ни бирич имине наражает.
ѿ протарод(и)но дѣла. а вѣдают тѣ села недѣла
монастырьское. а дана грамота в лѣт(о) ҂ѕ. ч.
ѳн. февр(аля) в.



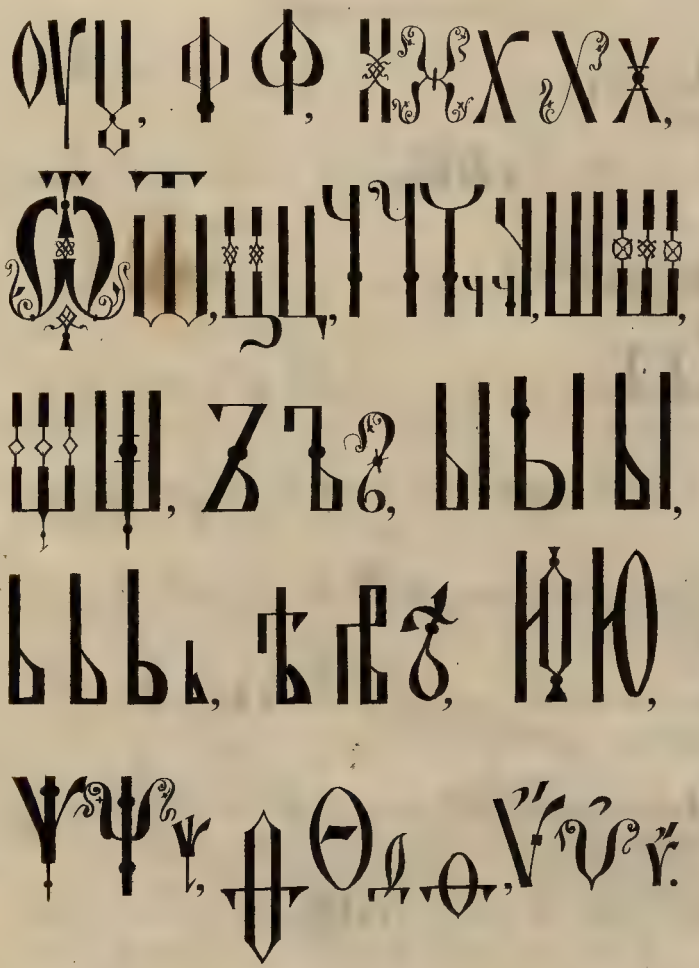
Се яз старецъ келарь Гурей Воскресенъские пустыни. да яз старецъ Ти-
хонъ казначеи Воскресенские пустыни. купили есмя в дом Пречистые и его
мены у посадцкого [illegible]. у князя Петра Васильевича Великого. да у его сына
у князя Андрея его селце Раменьице, з деревнями и с лугами и с лесы и с по-
жнями и с пахотною землею, и со всеми угодьи, и со всем, что к тому се-
лу и к деревням из старины потягло, куды и ис того села и из деревень коса
и соха и топор ходили. в Половецком уѣзде, в Ходынском стану. а дали
есмя князю Петру Васильевичю. и его сыну князю Андрею на том селе
и на деревнях сто рублев. и триццать рублев. да под полненку(?) конь.
а купили есмя у них то село и деревни в дом Пречистые в прок без вы-
купа. а на то послуси князь Дмитрей [illegible] Бобров, да Михаило Ка-
рпов Олексеев сын Бурдинов. да Иван Михайлов сын Клапушова(?).
а купчюю писал подьячей дворцовой Григореи Федоров сын лета
семь тысяч осмаго на десять. сентября КЅ. день.

№ 25.

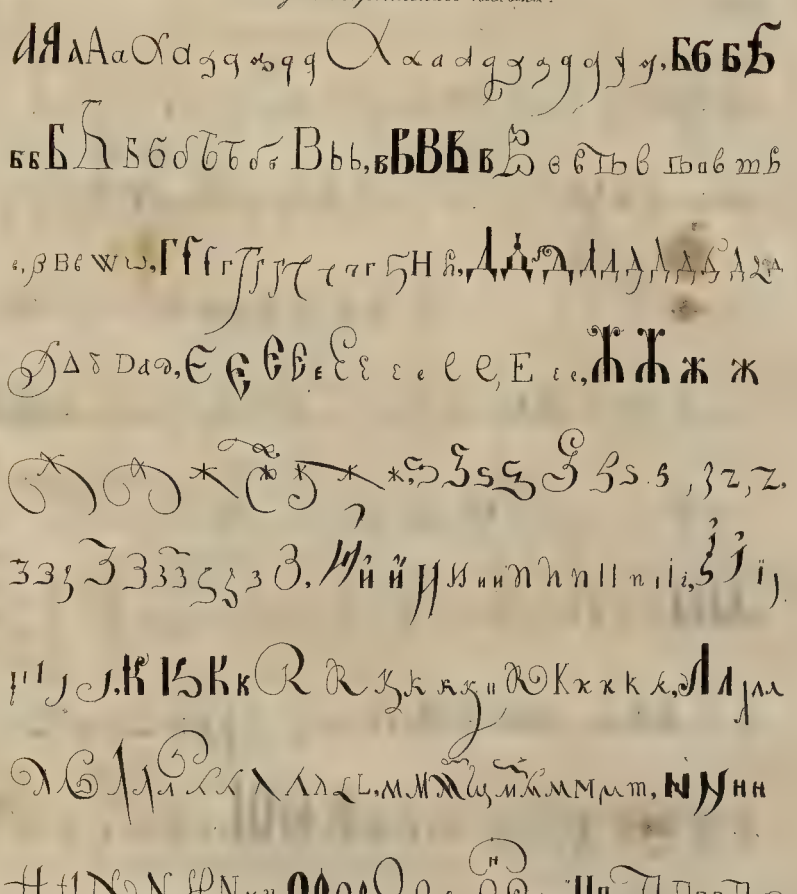
Се аз князь Юрьи Иванович пожаловал есми Семена [illegible] Маха-
[illegible] бортничева. [illegible]... [illegible]
его отчину [illegible]. И хто у него в том селе и в деревнях у не-
го живут люди, и наши бестницы(?) [illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]. И [illegible]..... [illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible] князь Юрьи Иванович или мой боярин введеной;
Писан в Дмитрове лета З[illegible] июня в ЗІ день;

Русское судебное письмо
Вѣкъ XVII.

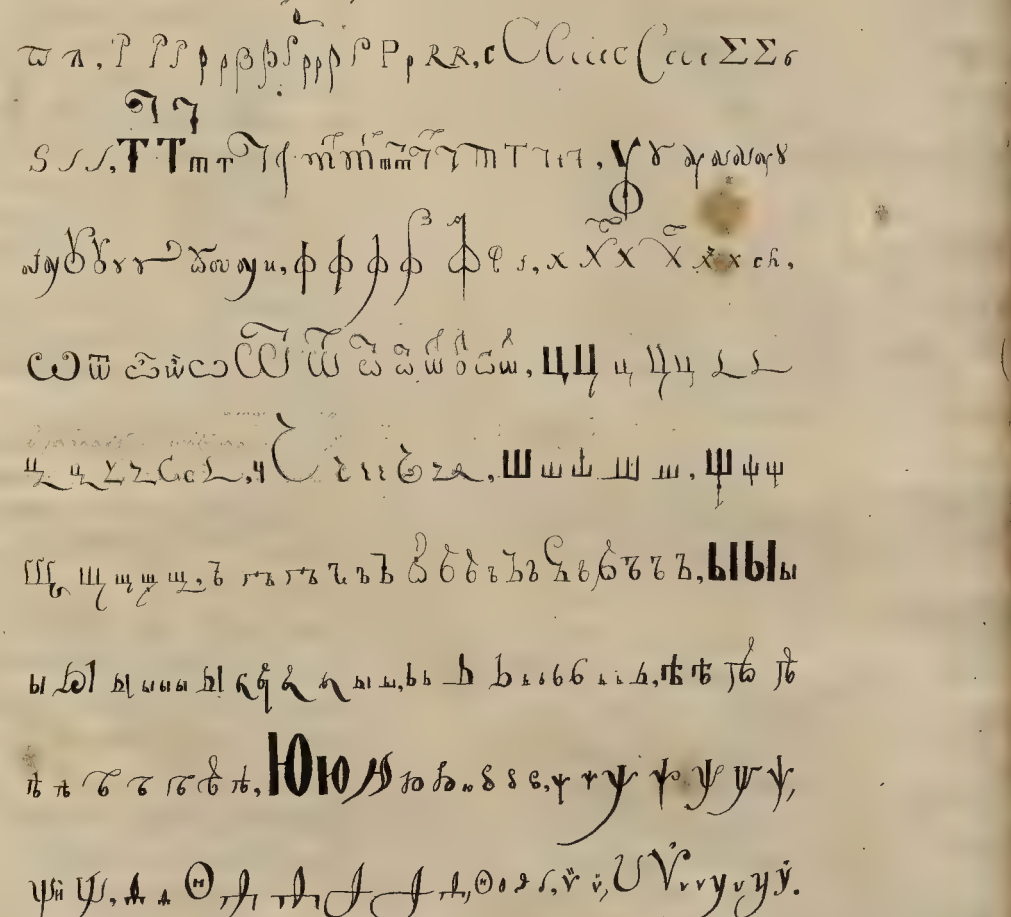
№ 2. Азбука скорописнаго письма. Т. XXI.



Азбуки скорописного письма.



Азбука скорописнаго письма.



Будучи старостою луцкимъ, маршалковалъ я всей земли, во главѣ сей моей листы, какъ домъ дѣдичный, отъ
бабки моей и отца моего потребы видѣти, дабы точно увѣдомиться, что господарь, король его милость
и панство радили, и какъ мудрого мужа дорадили, мнѣ всѣми сими сумнѣ пресопницкими, гдѣ нынѣ тѣ
въ своемъ имѣнѣ найма дѣдовити, которое до всѣхъ суть оуданныя на волѣ дѣдовича дѣ
сего вѣчной имѣнья по нашей мудрости, найма на вѣчныя часы того дѣдича дано и записано, что
пресопницы, а ромъ всѣмъ тое имѣнье дѣдовити твердо и непорушно совѣстно, и дали вѣчный
писа грамоты, не оставляючи, ани выкомовляючи ни на что, ни отъ кого, ни отъ кого, ни отъ
оустявы, ни грамоты, и сосѣды, що о томъ имѣютъ знать, а тые люди мои, имѣнья, и
горецъ, данило, богуша васи шмѣя, сопунтеръ, марко, ганю тимошо изъ братомъ зъ вами, и вѣ братомъ,
мишко гри[illegible] Сѣ ромъ ичко, пѣтрашъ шпака, мартинца, богуша, василя, писа, митрѣ, тѣко.
мають ему потому служити, какъ ставной земли обычай, а кой нѣзбойти, а люди кой похожи шесть
главъ оутѣмити оудѣ и совичу, а не сидѣлый, полно оуходу шнѣ проити, какъ они обычай есть, вихъ
ради волно имъ пойти гдѣ хочь, а ей тому потому имѣю зрѣвъ придѣ есми ему дѣдъ его горо,
широговъ лѣсъ, а ей сталъ истое мы выше имѣнье, а люди дѣти мой, а люблю мои и гродъ его тѣ
и на потомъ, а мелибы кого малъ рошати, и что имѣе дѣдовичи вступатися тое, и короле то мити дѣвѣ
блевъ гаплавъ, а тое имѣе ей мирѣ мано дѣти и тое пересопницы, ларивонъ флюбопонъ бодучи
доброе и дарожное истое мои ломи счеты рмавши, и какъ вѣ, а шлюбныя выложенъ тое имѣе на
дрожачи его всѣе, тогды вси мой, нѣдѣ, маемъ игумъ пресопницкий ларивонъ флюбопонъ бодучи поплатити
адѣе его горо придамъ выражаи, а што игумъ пресопницкий ларивонъ флюбопонъ бодучи, наложа на тое имѣе
надѣловичи; или што оприбавъ дрожачи его всѣе, тогды а имѣ люди мои флюбоблинни мои всѣ
наладый маю игумъ пересопницкомъ ларивонъ, а бопонъ бодучи поплатити, а тогды имѣ тое имѣе
дѣдовское подъ ти доброе и дарожное истое ломи счеты рмавши, какъ вѣ, а шесть
главъ похожи, какъ и ей, и вышеречоныхъ вси ностей, а хто бы хотѣй имъ непресопницкомъ ларивону
оудѣловичу придадо вчинити люди флюбовали, флюбовигранца, а стоимаюсь вѣй сенаторъ его боронити
а притѣ бы, вѣ ласцивыи, и писа горо[illegible] четвертинки на василей сорочѣ, шлюхно тори
чного сѣно, лама хорожий луцкий, кашо жаллен, и на ши люди добры были много, а пролешо стра
вѣливо ста ваш, писа ни ручен, и печа свою приложи и семъ листъ, и просили есмо, тѣ люди добры и гошбо тое
ру его горо приложили свѣцъ били, а ихъ ны свойтъ приложили, ни мѣ тыросего листо пе[illegible]тисвом при шли
писа вуицу; Июня и дѣ, и кдр[illegible] полты рожества хва, а лѣ, и оуаѣ
и, [illegible]

Року Божого тисяча шестсотъ шестдесятъ семаго,
Мц̃а Августа десятаго дня.

Перед нами Его Цр̃ского Пресвѣтлого Величества Войска Запорозкого
Полковником Стародубовским, Михайлом Миклашевским,
Яковом Жадановичем, и Григорием Стародубским, Атамана-
ми Полковыми Стародубовскими, Иоанном Ворневичом,
Хоружим Полковым. Иоанном Романовичем Сотником
Мглинским, Лукяномъ Гославцем Сотником Почепо-
ским. Павломъ Зузовичом. Василием Манковичем. Иоанном
Чадноусом, знатным Войсковым Товариством, и иными
многими Товариства, в походѣ военном. В ныне по-
минутом року, в перед вышпомененого бурзчими,
ставши очевисто; Денисъ Пахомович, обыватель Староду-
бовский, на сей час, з Товариством низовым Запорозким
в походѣ находячися, явне, ясне, и добровольне сознал;
иж маючи три-четверти поля пахатного, з двома ого-
родами, и з Анкратием з отцевъ четвертою частю [illegible],
вигребии Баремлинского, у [illegible] Стародубовского лежачими,
тако ж и гуменъ при части в Баремлине находящогося,
продал Пну Прокопу Силенку Сотникови Полковому Ста-
родубовскому, за суму пол ста злотых, любезну,
добро, тако ж потребен в походъ военной грошей:
а продал ж правну свою властную, никому ничим не-
пенную, и незаведенную, об межу, с [illegible] року, и грунту
Пна Тимофея Алексеевича знатного Товарыша Войско-
вого, а з другого боку, об межу Ивана Ковтася жителя
Баремлинского, которы Ковтася, тогда предреченого грун-
ту, в поли, в гумни, и з Анкратием, четвертую часть мает
от Заного грунту, онъ Денис Пахоменок, в походѣ
настоящим ж вышпомененным, тко вызвечи, себе,
року своего, потомков, и по кревных ближних и далеких;
А Пну Прокопу Сотникови Полковому Стародубовско-
му, ему, и потомком, иж вольно тым грунтом,
владети, и яко хотя на свой пожиток обертати-
тавъ [illegible] потомности, даем ему Пну Про-
копу Силенкови Сотникови, сие наше писане, з подпи-
сом руки; и з притисненем печати Полкового, Ста-
лося по вышпомененом, року, и дня, вышеписаного.

Петр Рославецъ
Полковник Стародубовский

Мало-Русское судебное письмо.

№ 3. 1730. года. Т. XXVI.

Благородний и Млстивий Пне Шафар
Нам в Хрстѣ Сне Благословящийся [illegible]

Писаніе вашей млсти о дѣлѣ его [illegible] Поповичем
Василием [illegible] братом Василевим [illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
Поповича [illegible] полчили; [illegible]
Просил вашей млсти, [illegible]
и [illegible], а [illegible]
[illegible] вашей Поповичу [illegible]
[illegible] приказали. [illegible]
[illegible] в Канцелярии [illegible]
Архиерейской к дѣлу [illegible], а когда
[illegible] Игнатия [illegible]
[illegible] Протопопий [illegible]
против посланного [illegible]
и Поповича [illegible] Василия [illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible]
[illegible] Спаса Преображения [illegible] февраля
2 д. 1730. года

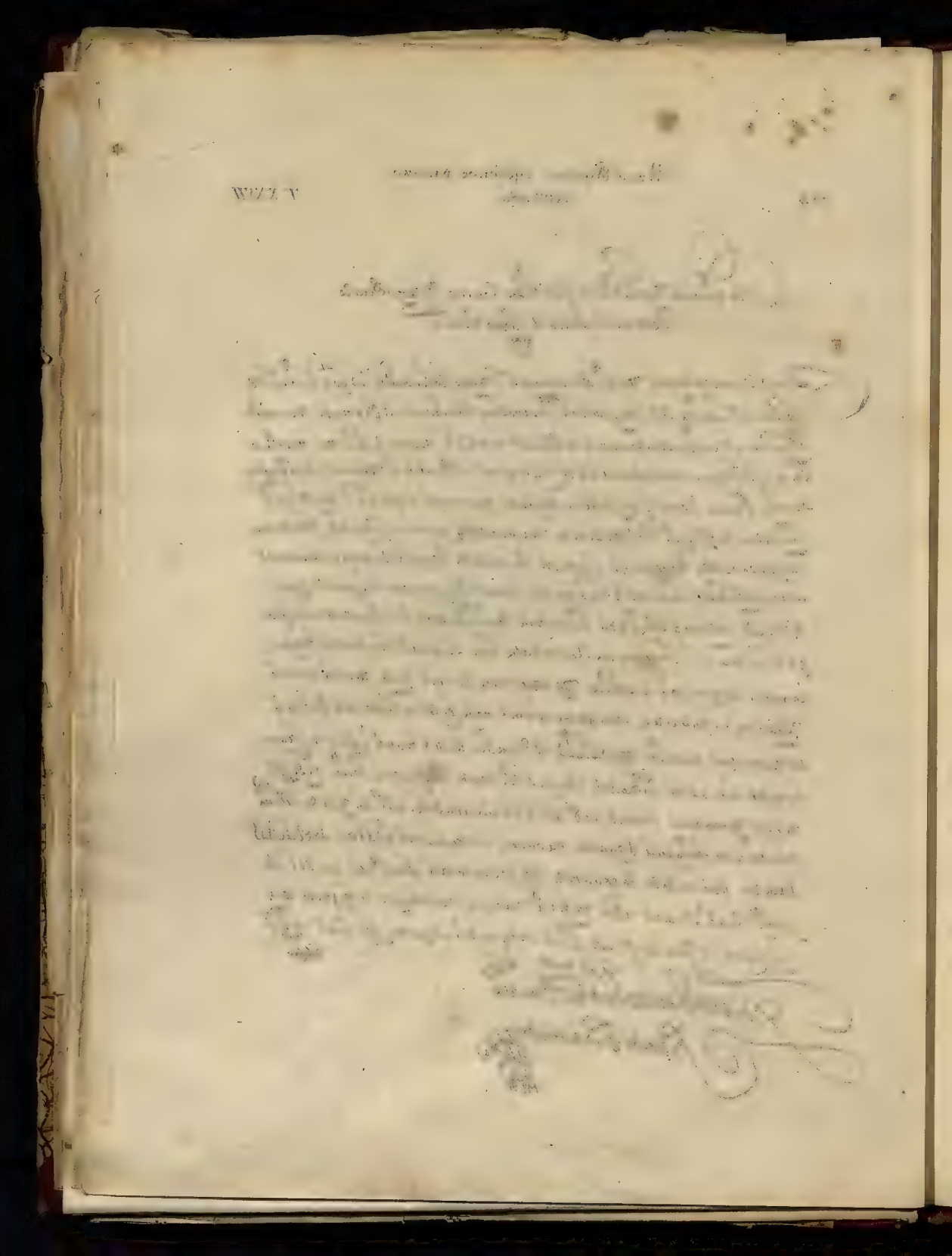
Благородія вашего доброжелателный
[illegible] смиренный Епископ Переяславский
[illegible]

+

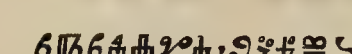
Єго царского пресвѣтлого величества войска Запорозского
Гетманъ Іоаннъ Скоропадскій.

Пану Полковниковѣ теперешнему Стародубовскому, а теперѣ Созвѣщенно
мъ Сотникомъ [illegible] Старшинѣ Полковой, а особливе войтовѣ тамошне
зо всѣмъ Майстратовыми, и по всѣмъ комубы колвекъ о томъ вѣдати належало,
симъ универсаломъ нашимъ ознаймуетъ: ижъ мы Гетманъ респектуючи
на певно Отца Пана Спиридона Ширая приелуги з города Стародуба,
зоставуемо наказъ войтовства тамошнего по ненние пани Татияны
Спиридоновой Ширасвуръ бывшой войтовой Стародубовской вдовствую
щей, зо всѣмъ домомъ особливе Нашу вытлисми оборону и про-
тенцию, зачимъ обзанчій Нашою волю Нашой Пнѣ Полковникови Ста-
родубовскомъ, и Старшинѣ Полковой, абы жадного ей Панеи Спири-
доновой Шираевой немѣли претенеций войтъ зас тамошний
зъ Майстратовими, становленемъ найгорѣ и нѣчого тѣсного
непотымнен чинивъ трудности. А есличи помѣнний Панеѣ Спири-
доновой бывшой войтовой Стародубовской случилсь быти задолгомъ
тяды тановий [illegible] а нѣ до Суду Полкового, а нѣ до права Мѣсько-
ского ставитися, которий угради чинити непотрибнi будутъ: лечъ до суду
Нашего войскового Енералного апелловати долженъ. Що все дѣ-
ланно волю Нашой абы задосить чинено, подъ горе и трезестае
грозитъ и приказуетъ. Данъ в Глуховѣ Марта дня 27 1709.

Ижъ вишъ менованний Гетманъ
рукою власною

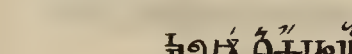


№ 1.

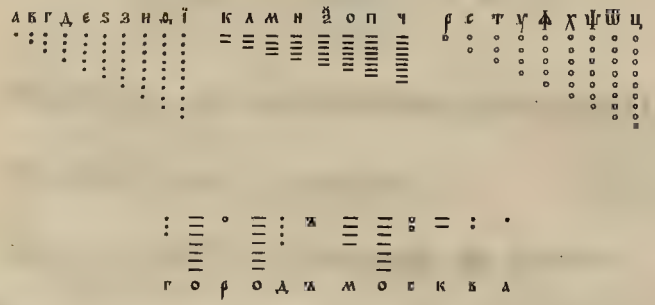


Тайнопись.

№ 2.



№ 3. Литорейное письмо.



№ 4. Бирочное письмо. Т. XXIX.

1. I. 2. II. 3. III. 4. IIII. 5. \. 6. \I. 7. \II. 8. \III. 9. \IIII. 10. X. 11. XI. 12. XII. 13. XIII. 14. XIIII. 15. X\.

16. X\I. 17. X\II. 18. X\III. 19. X\IIII. 20. XX. 30. XXX. 40. XXXX. 50. Ж. 60. ЖX.

70. ЖXX. 80. ЖXXX. 90 ЖXXXX. 100. Ж. 200. ЖЖ. 300. ЖЖЖ. 1000. IЖI. 2000. IЖI.IЖI..

№ 5. Тарабарское письмо.

Б	В	Г	Д	Ж	З	К	Л	М	Н
Щ	Ш	Ч	Ц	Х	Ф	Т	С	Р	П

Моултаѧ юмицигелтаѧ насеочмазїѧ.

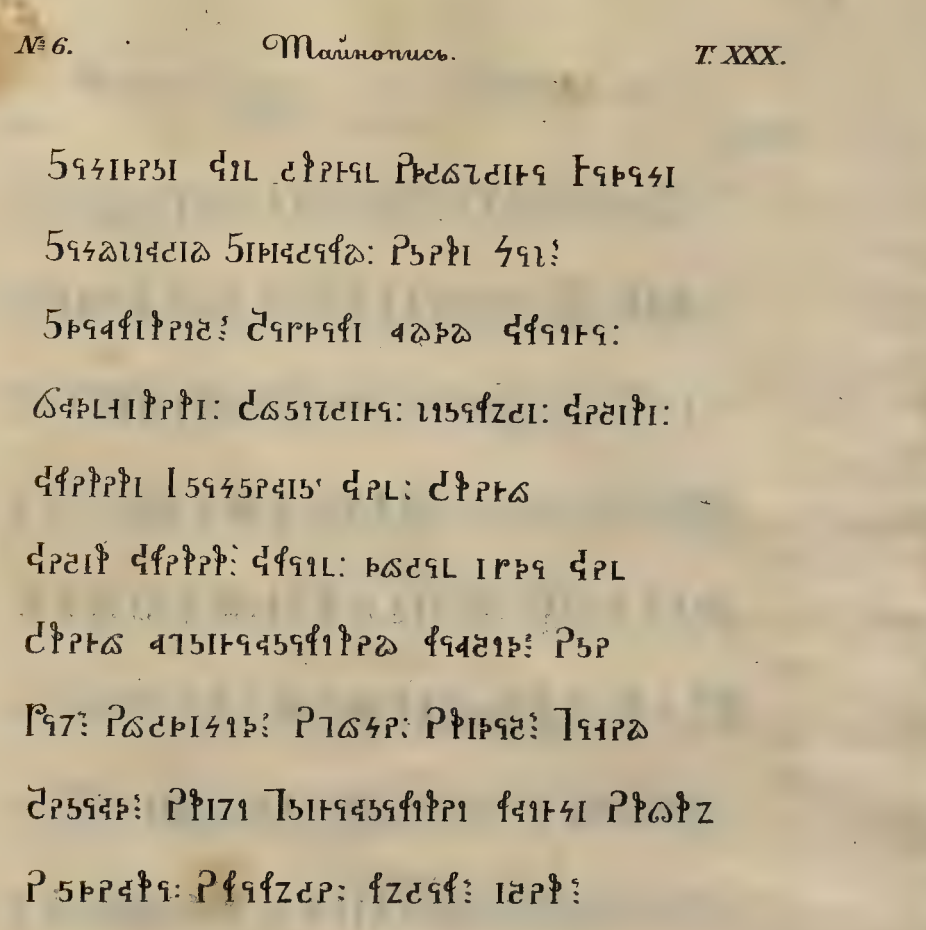
Шолникаппитъ сидеѧ.

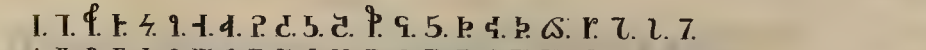
Ца и фа цьѧта росике щ҃а фа лерепа.

Керхе шли есито шалъ лшѣка гаца и лыпоше.

Тпича нона зецома иша поша демтши нмесощмахепїѧ.

Чолноцпѧ гко ш ꙋлкюхпе хесефонослтой.




А. Б. В. Г. Д. Е. Ж. З. И. К. Л. М. Н. О. П. Р. С. Т. У. Х. Ц. Ч. Ш.

Ы. Ѣ. Ю. Я.

Тайнопись на колоколѣ, находящемся въ Звенигородскомъ Саввинѣ монастырѣ.

№ 7. Т. XXXI.

Тайнопись на колоколѣ, находящемся въ Звенигородскомъ Саввинѣ монастырѣ.

(продолженіе. № 7.)

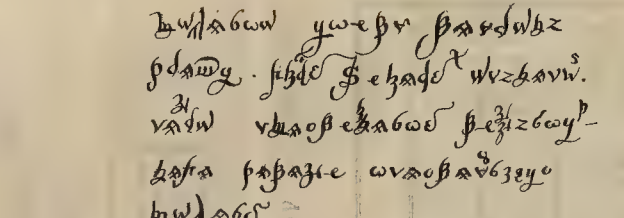
Т. XXXII.

б.				
б.				
г.				
д.				
ж.				
ѕ.з.				
к.				
л.				
м.				
н.				
п.				
р.				
с.				
т.				
х.				
ц.				
ч.				
ш.				

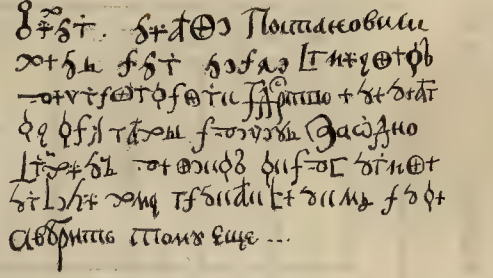
№ 9.

а.				
е.				
ї.и.				
о.				
у.				
ю.				
ꙗ.				
ы.				
ѣ.				
ъ.ь.				
ѡ.				

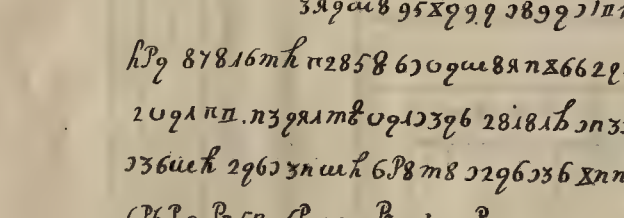
1.



2.

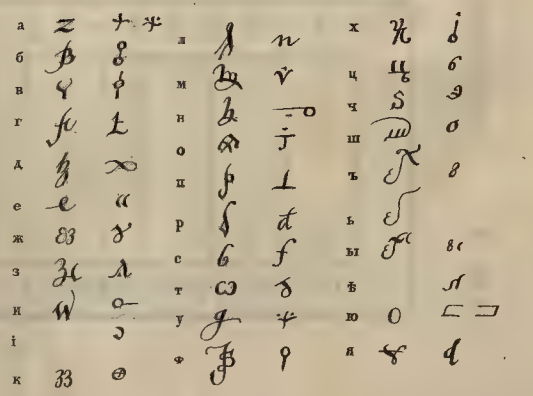


3.

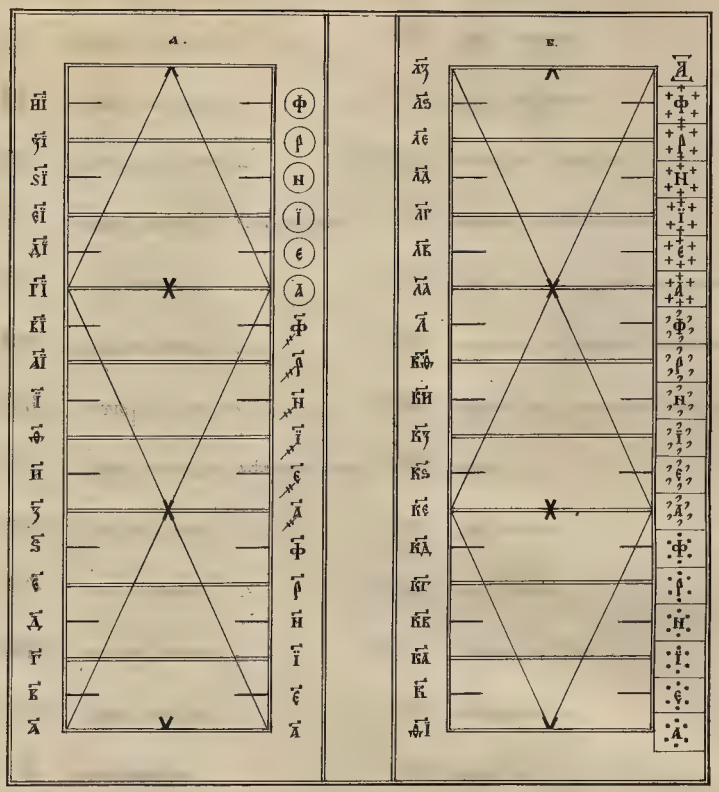


4.

Ключь къ № 1. и 2.



п. т. 2. 9. 5. 8. 7. 4. 6. 3. 1. ш. х. д. о. я. э. Р. п. е. h.
А. Б. В. Г. Д. Е. Ж. З. И. К. Л. М. Н. О. П. Р. С. Т. У. Ф. Ч.
п. h. ѣ. ∞. ъ. ѣ. и.
Ш. Ъ. Ы. Ь. Ѣ. Ю. Я.



Ⓐ Тьма. Легіонъ. Леодоръ Воронъ. Колода.

Кредитный расчетъ.

I	одинъ потесъ на колу.	\	одинъ зарубъ.
II	два потеса.	\\	два заруба.
III	три потеса.	\\\	три заруба.
IIII	четыре потеса.	\\\\	четыре заруба.
I'	одинъ потесъ съ зарубомъ.	/I	нарѣзъ съ потесомъ.
II'	два потеса.	/II	нарѣзъ съ двумя потесами.
III'	три потеса.	/III	нарѣзъ съ тремя потесами.
IIII'	четыре потеса.	/IIII	нарѣзъ съ четырмя потесами.
I\	одинъ потесъ съ мѣтою на боку.	Λ	мѣта.
II\	два потеса.	ΛΛ	двѣ мѣты.
III\	три потеса.	ΛΛΛ	три мѣты.
IIII\	четыре потеса.	ΛΛΛΛ	четыре мѣты.
I	одинъ нарѣзъ.	IX	недохрѣстъ.
II	два нарѣза	X	хрѣстъ.
III	три нарѣза.	XI	перехрѣстъ.
IIII	четыре нарѣза.	XII	два перехрѣста.

V̄ IIII I\ \ X| I' II IIII\ III X II' III\ X\ |X □ II\

XXII Λ/ \ II/\ I |— \\ Λ /I/II ΛΛ I/I X

Знамя коса на чертѣ съ рубежемъ.

Знамя калита съ поясомъ.

Знамя калита съ рубежемъ.

Знамя локотки.

Знамя четыре рубежи.

Знамя лежая.

Знамя лежая съ двумя рубежи.

Знамя лежая съ тремя рубежи.

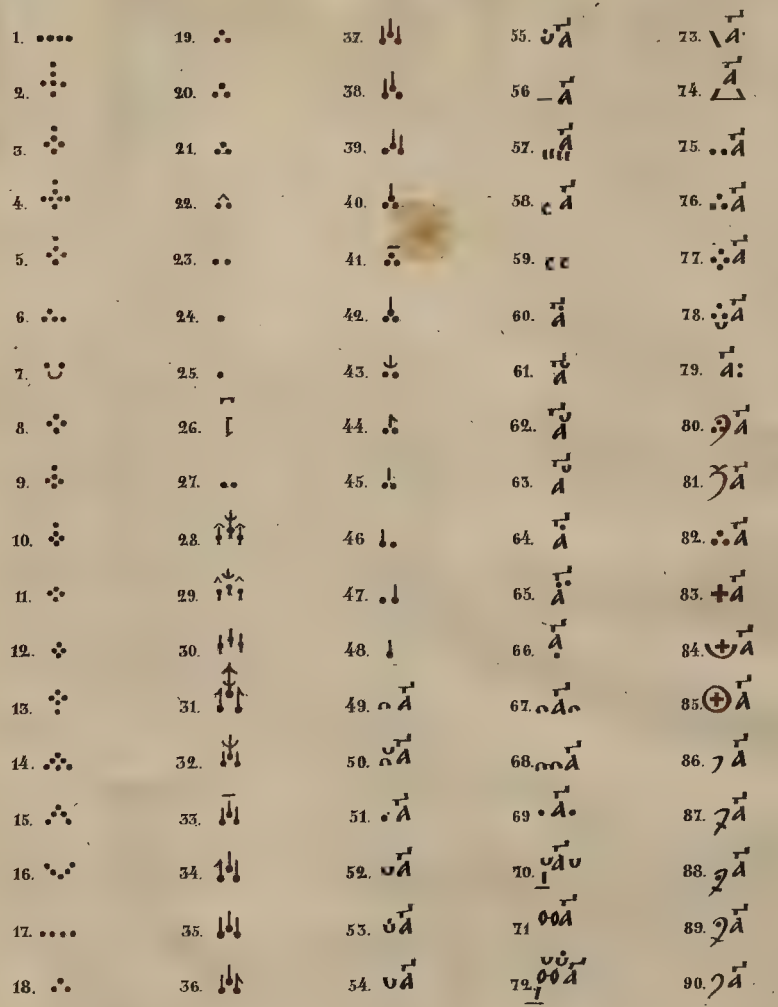
Знамя вилы съ двумя рубежи.

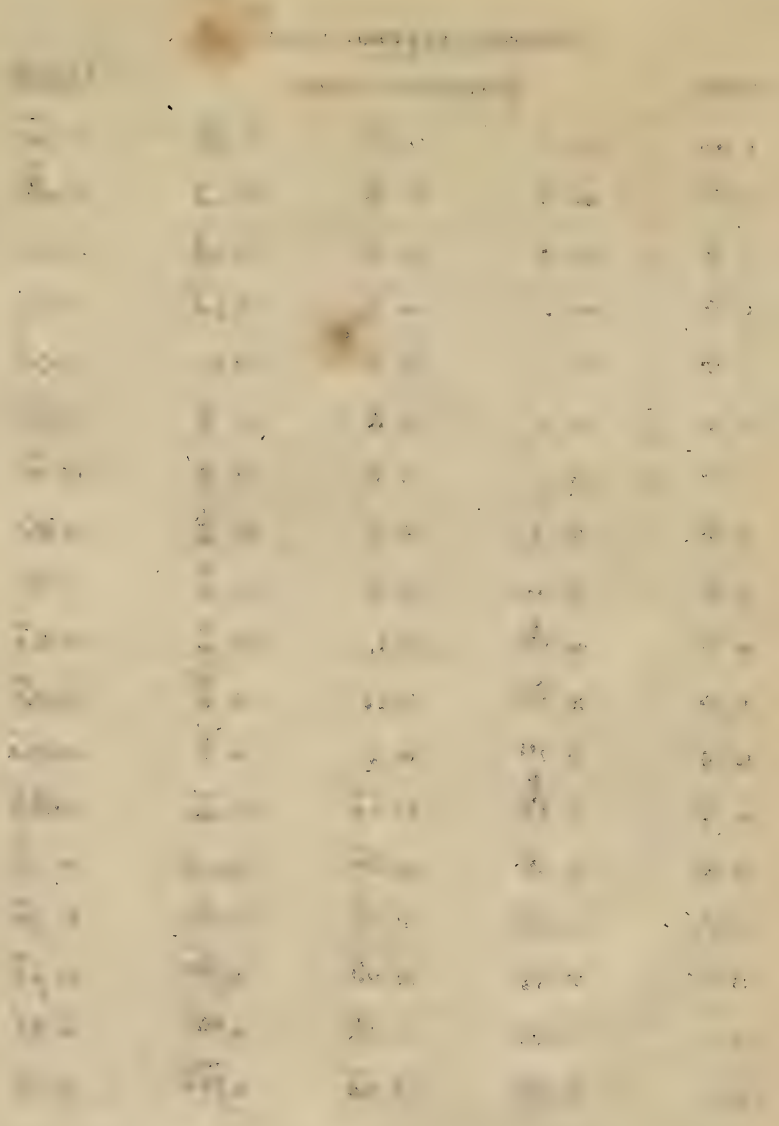
Знамя вилы съ покрышей.

Знамя вилы стоячая съ рубежемъ.

Помѣты, чертицы и знамена.

№ 14. Церковнаго устава. *Т. XXXVIII.*





А.

АБ. — АБЫ — АБЫ
АВ. — ВСЕАВЕЛИКИЯ — ВСЕА ВЕЛИКІЯ
АВ — АВЕЛЯ — АВЕЛЯ
АГ. — СЛАВНАГО — СЛАВНАГО
АД. — ГРАДЪ — ГРАДЪ
АД. — АДАМЪ — АДАМЪ
АИ. — МИХАИЛОВИЧА — МИХАЙЛОВИЧА
АК. — КАКЪ — КАКЪ КАКО
АЛ. — ВАЛЪ — ВАЛЪ
АЛИ. — АЛИЙ — АЛИЙ
АМ. — ИМАМЪ — ИМАМЪ
АМИНЬ.
АН. — ВОЗДЫХАНІЕ — ВОЗДЫХАНІЕ ПИСАНІЕ — ПИСАНІЕ
АП. — АПРѢЛЬ — АПРѢЛЬ
АПО. — АПОСТОЛЪ — АПОСТОЛЪ
АР. — ВАРАЛАМЪ — ВАРАЛАМЪ
АР.
АТ. — ИПАТІЙ — ИПАТІЙ
АТ. — ПЕЧАТЬ — ПЕЧАТЬ
АУТ.
АУ.
АЩЕ

Б.

БИ. — БИБИКО — БИБИКО
БОГОРОДИЦЫ.
БЫСТЬ.
БѢ

В.

ВА. — ВАСИЛІЙ — ВАСИЛІЙ
ВЕ.
ВД. — ПРАВДУ — ПРАВДУ
ВИ. — ВИНО — ВИНА
ВІ.
ВО
ВСЕ. — ВСЕМЪ — ВСЕМЪ
ВСЕЯ
ВТ. — ВТОРОЕ — ВТОРОЕ
ВЪ. — КИЕВЪ — КИЕВЪ
ВѢ. — ВѢРА

Г.

ГА. — ГАВРІИЛЪ — ГАВРІИЛЪ
ГА
ГИ.
ГН — ГНѢВЪ — ГНѢВЪ
ГО
ГОСУДАРЬ
ГР. — ГРАДА

Д.

ДВ. — ДАВИДЪ — ДАВИДЪ
ДИН. — ЕДИНОРОГЪ — ЕДИНОРОГЪ
ДНИ. — ПРАВЕДНІИ — ПРАВЕДНІИ
ДЕНЬ

ДР. — ДРЕВЛЕ — ДРЕВЛЕ ДРЕВО
ДѢ. — ПОСРЕДѢ — ПОСРЕДѢ ДѢВА

Ж.

ЖИВ. — ЖИВЪ — ЖИВЪ
ЖІ. — ЖІВОТЪ — ЖІВОТЪ

З.

ЗРИ — НЕЗРИМЫЙ — НЕЗРИМЫЙ

И.

ИВ. — ИВАНЪ — ИВАНЪ
ИГ. — ИГНАТІЙ — ИГНАТІЙ
ИД. — ПРІИДУ — ПРІИДУ
ИЖ.
ИЖО. — ВЕЛИКОГО — ВЕЛИКОГО
ИК
ИЛ. — ЕЛИСЕЙ — ЕЛИСЕЙ
ИЛИ.
ИМ. — МНОГИМИ — МНОГИМИ
ИМОЕ. — НЕИСТОЩИМОЕ — НЕИСТОЩИМОЕ
ИН. — ИНЫЙ — ИНЫЙ
ИНЪ.
ИНГ. — ИНОГДА — ИНОГДА
ИП.
ИР. — КИРЪ — КИРЪ
ИС.
ИТ. — МИТРОПОЛИТЪ — МИТРОПОЛИТЪ
ИТ
ИШ. — ТВОРИШИ — ТВОРИШИ
ИШ. — ХОДИШИ — ХОДИШИ
ИЯ. — СИЯ — СИЯ
ИЯ — ВЕЛИКИЯ — ВЕЛИКИЯ МАЛЫЯ — МАЛЫЯ
ІЮНЬ. — БѢЛЫЯ РОССІИ — БѢЛЫЯ РОССІИ
ІЮЛЬ

К.

КА. — КАКО — КАКО
КВ. — МОСКВА — МОСКВА
КІЙ
КІ.
КН. — КНЯЗЮ — КНЯЗЮ
КО. — ТАКО — ТАКО
КО.
КР. — КРАЙ — КРАЙ СОКРОВЕННО — СОКРОВЕННО
КТ. — КТО — КТО КТЕБѢ — КТЕБѢ
КУЩЬ

Л.

ЛБ.
ЛВ
ЛТ
ЛД.
ЛИ. — ВЕЛИКОГО — ВЕЛИКОГО ЛИЛЪ — ЛИЛЪ
ЛЕ. — ЛЕЩЕ — ЛЕЩЕ МОЛЕНІЕ — МОЛЕНІЕ
ЛК.
ЛМ.
ЛН

ЛНЬ. — ИСПОЛНЬ — ИСПОЛНЬ
ЛЬ.
ЛУ
ЛѢ — ОДОЛѢНІЕ — ОДОЛѢНІЕ
ЛѢТА.
ЛЫ.
ЛЮ. — МОЛЮ — МОЛЮ
ЛЯ.

М.

МА.
МЕ. — МЕНЕ — МЕНЕ
МЕ. — ИМЕНЕМЪ — ИМЕНЕМЪ
МИ. — ЛЮДЬМИ — ЛЮДЬМИ
МИ. — МИРЪ — МИРЪ
МИ. — МИРНЫЙ — МИРНЫЙ
МИ. — МИЛОСТЮ — МИЛОСТЮ
МИ. — МИЛОСТЬ ДМИТРІЙ — МИЛОСТЬ ДМИТРІЙ
МИТР. — МИТРОПОЛИТЪ — МИТРОПОЛИТЪ
МА — МА МА МИЛОСТЬ ЗЕМЛИ — МИЛОСТЬ ЗЕМЛИ
МН. — МН — МН
МНО — МНОГИХЪ — МНОГИХЪ
МО. — МОИМИ МОЩИ — МОИМИ МОЩИ
МОГ — МОК МОК МОСКВѢ — МОСКВѢ
МОР. — МР — МР
МИ. — МНОГИЯ — МНОГИЯ
МУ. — МУ МУ МУ МУЧЕНИКА — МУЧЕНИКА
МЬ.
МЫ — МЫСЛЬ МЫ МЫ ГАЛОЛЕМЫЯ — ГАЛОЛЕМЫЯ
МѢ. — МѢСЯЦА ІЮНЯ — МѢСЯЦА ІЮНЯ

Н.

НА. — НА НАЧАЛЬНЫЙ — НАЧАЛЬНЫЙ
НВ
НГ. — ДЕНЬГА — ДЕНЬГА
НЕ. — НЕ — НЕ
НИ. — НИ НИ ДНИ КНИГА — КНИГА
НИ — ПОВЕЛѢНІЕМЪ — ПОВЕЛѢНІЕМЪ
НІ. — НІ — НІ
НІЙ.
НК.
НИК. — НИКИТА НИКОЛАЙ — НИКОЛАЙ
НИЛ.
НИМ
НИН
НИС.
НА.
НО
НУ
НЫ. — НЫ НЫ ИНЫМИ — ИНЫМИ
НЦ. — СОЛНЦУ — СОЛНЦУ
НШЪ. — НАШЪ
НЬ.
НЯ.

ПИСЬМО БЯЗЬЮ

(продолженіе № 15)

О.

о

ор — ГЕОРГІЙ георгій

П.

пл — пв пг

пд

пе

пи — пим

пин

пир

пит

пиш

пищ — пищаль

пиц

по — пот

пр — праведный

пре — преименитомъ

при — при прилежа

про — пророкъ

пу — путь

пѣснь

Р.

ра

рг

ри — римъ рига

рицы — норицы

ру — ру

рук — рука

рци — рци прорци

ры — ры дары

рѣ — рѣ рѣка

ря — царя

С.

са — се

си — си

сив

сиг

сид

симъ

син

сипо — осиповъ

сир — сирота

сито

сі — веси

сіи — русіи

сія

сия

сию

ск — ска смиренный

ст — ст мастеръ

ста — старецъ станъ святаго

стак — ство стаканъ створенъ

сто — святое

Т.

та

тв — четверти царства

тво

те

ти — ти

тна

тни

тм — святому тминъ

три — тр. отрину

тру

тъ — тъ несть скотъ

тѣ

тю

тя

У.

ут

ум — умы

Ф.

фи — финны

фри — фригія

Х.

хр — храмъ

Ѿ.

от — отца

Ц.

ца

ци — цимъ

ці

цк — цка

цн

цр — царства

царь — царя царя

цы — мученицы

Ч.

ча — чадо

че

чв — чванство

чг

чд

че — греческимъ

чи — величимъ

чн — пренепорочную

чт — что

чу — чудо

чь — николаевичъ

Ш.

ша — ваша

ше — плѣнивше

шинъ — аршинъ

ши — ши твориши

шы — шь

шю

Щ.

ще

щи — щи щипъ

щитъ

щи — мощи

Ы.

ый — благовѣрный

Ѧ.

ян

яр — ярость

Ѵ.

ит

иг

Образцы письма вязью

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

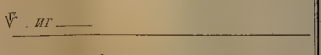
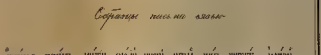
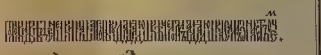
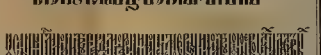
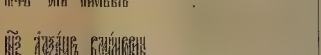
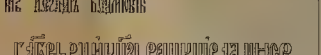
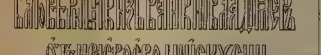
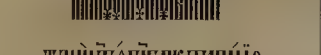
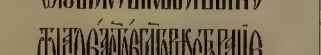
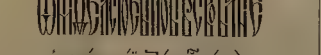
[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]